

L'ÉCHO de/of CANTLEY

Volume 34 n°9
 Avril / April 2023
 Gratuit / Free

Depuis / Since 1989

Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.



Photo : Suzanne Fleury

ALERTE MÉDAILLE



Des Cantlén.ne.s à la 56^e Finale des Jeux du Québec Hiver 2023

Détails en page 4

Éditorial / Editorial	6-7
Babillard communautaire / Bulletin Board	8-9
Pages municipales / Municipal Pages	10-11
Cantley 1889	12-13
Les écoles communautaires	16-17
Petites annonces / Classified Ads	27

L'Écho de Cantley :
 FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF



L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à L'Écho de Cantley avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de L'ÉCHO de CANTLEY est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. L'Écho se réserve le droit de corriger et/ou d'abrégier certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the Echo of Cantley, and include the writer's address and phone number.

The ECHO of CANTLEY policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The Echo reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :

Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Joël Deschênes, Chantal Turcotte, Suzanne Brunet St-Cyr, et Colin Griffiths.

Rédactrice en chef :	Kristina Jensen
Rédactrice française :	Louise Dion-Simard
Rédacteur anglais :	Wes Darou
Coordonnatrice :	Stéphanie Leblanc
Comptabilité :	Joël Deschênes
Publicité et petites annonces :	Joël Deschênes
Graphiste :	Ali Moayeri
Webmestre :	Joël Deschênes
Imprimerie :	Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Gustaaf Schoovaerts, Colin Griffiths, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Lise-Andrée Blanchard, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Philippe Joly, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Simo Krsmanovic, Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Rachel Lalonde, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Kristina Jensen, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Dion-Simard et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec nous au **819 827-2828** ou par courriel à **articles@echocantley.ca**

Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50\$

Fondé en 1989, L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable



L'ÉCHO de CANTLEY est membre de



Subventionné par le ministère
de la Culture et Communications



307net

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Pour diffusion immédiate

Cher résident,

Votre maison vient d'être équipée d'une connexion Internet par fibre optique offerte par 307net. Cet équipement est gratuit grâce aux programmes gouvernementaux suivants d'accès aux services Internet haute vitesse en milieu rural :

- **Branchez-vous pour innover**, un programme du ministère fédéral de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique
- **Québec Branché**, un programme du ministère provincial de l'Économie, de la Science et de l'Innovation

Nous voulons nous assurer que vous êtes conscient que vous n'êtes soumis à aucune obligation financière pour le moment. L'équipement qui a été installé est une installation permanente et ne peut être retiré ou autrement modifié sans le consentement exprès de 307net.

Qui est 307net ? Nous sommes un organisme à but non lucratif fondé en 2017 pour construire et offrir un service Internet haute vitesse aux extrémités de la municipalité de Cantley et de certaines régions limitrophes. Nous avons reçu une subvention des gouvernements provincial et fédéral pour fournir cette capacité à plus de 700 résidences autour de Cantley qui n'avaient pas accès aux services Internet modernes. 307net est dirigé par un conseil d'administration bénévole et se réjouit d'offrir ses services aux résidents à partir du printemps 2023.

Si vous souhaitez vous abonner ou en savoir plus sur le service Internet par fibre optique fourni par 307net, veuillez nous visiter en ligne à **307net.ca** ou envoyer un courriel à **support@307net.ca**

Merci,
307net

Dear Resident,

Your home is going to be equipped with a fiber optic internet connection courtesy of 307net. This equipment is free of charge thanks to the following government programs to provide access to high-speed internet services in rural areas:

- **Connect to Innovate**, a program ran by the federal ministry Innovation, Science and Economic Development
- **Québec Branché**, a program ran by the provincial ministry of Economy, Science and Innovation

We want to ensure that you are aware that you are under no financial obligation at this time. The equipment that has been installed is a permanent fixture and cannot be removed or otherwise modified without the express consent of 307net.

Who is 307net? We are a non-profit organization founded in 2017 to construct and provide high speed internet service to the extremities of the municipality of Cantley and some bordering regions. We were awarded a grant from the provincial and federal governments to provide this capability to over 700 residences around Cantley that had no access to modern internet services. 307net is run by a volunteer board of directors and is looking forward to offering its services to residents beginning in spring of 2023.

Should you wish to subscribe or learn about the fiber optic internet service provided by 307net please visit us online at **307net.ca** or email **support@307net.ca**

Thank you,
307net

**PROCHAINES DATES
DE TOMBÉE**

Numéro de mai 2023 : **20 avril**

Numéro de juin 2023 : **18 mai**

**UPCOMING
DEADLINES**

May 2023 issue: **April 20**

June 2023 issue: **May 18**





Notre rivière Gatineau... pour les nageurs, les embarcations à pagaie, les dériveurs, la faune et la flore!

La rivière Gatineau ou Tenàgadin Zibi est utilisée depuis des millénaires par les Premières Nations. Au 17^e siècle, les autochtones ont guidé les voyageurs et commerçants de fourrure en canot le long de la rivière, de Tadoussac jusqu'aux Grands Lacs. Puis les bûcherons sont arrivés. Ils ont abattu de vastes étendues de forêt vierge et transporté les billots sur la Gatineau jusqu'aux scieries et papeteries du coin, leurs produits destinés à l'Europe. Dans les années 1800, des fermes et des chalets d'été ont surgi le long de ses berges. La drave sur la rivière a cessé en 1991. Ce fut une bénédiction.

Au début, des centaines de nageurs profitaient de baignades paisibles, parcouraient de longues distances et traversaient la rivière en toute sécurité. Les canoteurs, les kayakistes et les voileux se partageaient la rivière sans danger pour les autres. Malheureusement, les embarcations motorisées ont fait leur apparition et celles-ci constituent une véritable menace pour les nageurs et les embarcations à pagaie.

Selon les statistiques, la plupart des accidents de bateaux à moteur sont dus à l'inattention du conducteur. En 2018, une enseignante de 26 ans a subi des blessures graves lorsqu'elle a été frappée par une motomarine sur la rivière Gatineau. Ensuite, un jeune homme de 18 ans a perdu une jambe et une main lorsqu'il a été frappé par ses propres amis dans un bateau à moteur après avoir été éjecté du tube dans lequel il était tiré.

Les embarcations motorisées sont l'une des principales causes de la pollution qui ravage les rivières et les lacs du Québec. Notre rivière Gatineau demeure à ce jour l'une des rares rivières encore propres au Québec. Chaque été, les bénévoles des Amis de la Gatineau se font un devoir d'analyser l'eau de notre rivière. Malheureusement, la pollution causée par les embarcations motorisées menace maintenant notre rivière Gatineau.

Des études sur l'impact environnemental des embarcations motorisées ont révélé des effets néfastes sur nos milieux aquatiques. Le sillage et la turbulence des embarcations motorisées affectent les berges et provoquent l'érosion. Ils augmentent la turbidité et la disponibilité des nutriments stockés dans les sédiments, tels que le phosphore, qui favorise la croissance des algues. Ils perturbent les poissons, leur nidification, leur frai et leur alimentation. Les sillages perturbent les oiseaux et d'autres espèces de flore et de faune, les menant à abandonner leurs nids et leurs aires d'alimentation sur le rivage. Les véhicules nautiques motorisés introduisent des espèces envahissantes. Ils émettent des gaz d'échappement, des déversements et des fuites de carburant. Leurs agents chimiques antisalissures et les traces de métaux utilisés comme biocides et herbicides laissent des toxines dans la rivière. Le bruit des embarcations motorisées perturbe toutes les espèces aviaires, ainsi que les poissons, d'autre faune ...et les humains!

Bien qu'il existe en théorie des limites de vitesse pour les embarcations à moteur le long de notre rivière, celles-ci sont régulièrement ignorées. Trop souvent les motomarines et les bateaux à moteur naviguent à haute vitesse très près des rives. Les nageurs peuvent voir les propriétaires d'embarcations motorisées regarder les skieurs nautiques ou les planchistes derrière eux plutôt que de prêter attention aux usagers de la rivière qui se trouvent devant eux. Les pagayeurs doivent changer de cap pour faire face au sillage des embarcations motorisées et éviter de chavirer.

La grande majorité des Cantléens qui profitent de notre rivière sont des nageurs, des pagayeurs et des voileux qui partagent la rivière en toute sécurité, profitant de sa beauté, de son calme et de sa tranquillité, tout en pratiquant une activité saine et respectueuse de l'environnement.

La présence d'une seule motomarine ou d'un bateau à moteur détruit la paix et la tranquillité, présente un risque à la sécurité de tous, et endommage nos écosystèmes riverains.

Oriana Barkham

Our Gatineau River ... for swimmers, paddle craft, sailing dinghies and flora and fauna!

The Gatineau River or Tenàgadin Zibi has been used for millennia by First Nations. In the 17th century they led fur traders and voyageurs paddling canoes along the river from Tadoussac to the Great Lakes. Then came loggers who cut down vast areas of prime forest, floating timber down the Gatineau to nearby saw and paper mills and onwards to Europe. In the 1800s farms and then summer cottages grew up along the river banks. The river stopped being used as a logging river in 1991. It was a mixed blessing.

At first in the summer, without the logs, hundreds of swimmers enjoyed peaceful swims, swimming long distances, crossing the river in safety. Canoeists, kayakers and sailors alike all shared the river, posing no threat to each other. Unfortunately, then began the onset of motorized watercraft. These pose a real threat to swimmers and paddle craft.

Statistics say most motorboat accidents happen due to operator inattention. In 2018, on the Gatineau River a 26 year old teacher received life threatening injuries when she was injured in a hit and run by a jetski. Then, an 18 year old lost his leg and a hand when he was run over by his own friends in a motor boat after he was tossed from the tube in which he was being pulled.

One of the lead causes of pollution devastating rivers and lakes across Quebec is motorized watercraft. Our Gatineau River is to this day one of the few remaining clean rivers in Quebec. The Friends of the Gatineau volunteers do an excellent job of testing our river water every summer. Sadly, pollution caused by motorized watercraft is increasingly threatening our Gatineau River.

Studies on the environmental impact of motorized watercraft have found profound negative effects on our aquatic environments. Wakes and turbulence from motorized watercraft impact shorelines causing erosion. They disturb sediments increasing turbidity and the availability of nutrients that are stored in the sediments, such as phosphorus, which promotes algal growth. They disturb fish, their nesting, spawning and feeding. Wakes disturb birds and flora and fauna causing them to abandon shoreline nests and feeding areas. Motorized water vehicles bring in invasive species. They emit exhaust, and produce fuel spills and leaks, their chemical anti-fouling agents and trace metals used as biocides and herbicides leave toxins in the river. Noise from motorized watercraft disturb avian species, fish, other fauna ... as well as humans!

Though in theory there are speed limits for motor craft along our river, these are routinely ignored. Far too often, jetskis and motor boats careen along too close to the shoreline. And swimmers see motorized watercraft owners looking behind at their water skiers or wakeboarders paying no attention to river users ahead. Paddlers have to change course to deal with the large wakes of speeding watercraft to avoid being capsized.

The vast majority of Cantleens enjoying our river are swimmers, paddle craft enthusiasts and sailors who share the river safely, enjoying its beauty, its quiet, its peace, while also enjoying a healthy, environmentally sustainable activity.

But a single jetski or motor boat shatters everyone's tranquility, poses a safety risk and damages our riverine ecosystems.

Oriana Barkham

Des Cantléen.ne.s à la 56^e Finale des Jeux du Québec Hiver 2023

Suzanne Brunette St-Cyr

Du 3 mars au 11 mars dernier se tenait un grand rassemblement multisport à Rivière-du-Loup. L'Outaouais a envoyé cent cinquante athlètes, quarante-cinq entraîneurs et accompagnateurs ainsi que quinze missionnaires. Dix de ces athlètes sont de Cantley, soit Amir (Jr.) Lavasani au badminton, Thomas Phillips-Guay à l'escrime, Laurianne Lafrenière en haltérophilie, Anna Paterson en gymnastique, Esther Lavigne en ski de fond fille, Thierry Lavigne en ski de fond garçon, Louka Leduc au Hockey ainsi qu'Elie Robert, Andréanne Hardy et Gabrielle Lepage à la ringuette.

Quotidiennement, nous recevons des résultats, démontrant ainsi que notre région compte de nombreux talents sportifs. Les athlètes ont persévéré et mis l'effort nécessaire. Félicitations! L'Outaouais a d'ailleurs remporté la bannière de l'esprit sportif au ski de fond, une première place en ski de fond, une deuxième place en plongeon, une troisième place en curling masculin ainsi qu'une cinquième place au classement général.

Je vais vous parler de trois médaillés :

Esther Lavigne, 12 ans, étudiante au Collège St-Alexandre en secondaire deux. Elle s'entraîne au club de ski Nakkertok de Cantley depuis l'âge de 7 ans.

Elle a récolté la médaille de bronze au 3 km fille. Elle dit avoir aimé compétitionner avec toutes les régions du Québec et contribuer à la première bannière en ski de fond pour l'Outaouais. Son frère Thierry Lavigne s'est d'ailleurs classé dans les dix premiers chez les garçons.

Anna Paterson, 13 ans, a commencé la gymnastique à l'âge 3 ans. Elle est dans le programme Sports Études depuis la cinquième année à Nicolas Gatineau et s'entraîne

au Unigym à Gatineau. Son épreuve préférée, les barres. Elle en était à ses premiers Jeux du Québec en équipe et elle a gagné la dernière journée, celle d'Omnium. Cette journée comprenait des épreuves dans plusieurs disciplines, dont la poutre, les barres, la trampoline et la gymnastique masculine et féminine. Les résultats de ces épreuves ont contribué à l'obtention d'une deuxième place de vingt régions de la province. Pour l'Omnium, on a choisi Anna pour compétitionner à la poutre et aux barres.

Thomas Phillips-Guay, 14 ans, fait partie du club Masque de Fer situé à Gatineau. Il pratique l'escrime depuis qu'il a 9 ans. Il participe aux compétitions provinciales depuis quelques années. Pour se rendre aux Jeux du Québec, il a dû se qualifier à la finale régionale pour représenter la grande région de l'Outaouais.



Il a terminé en deuxième place derrière son collègue, Félix Rocan, du même club d'escrime. Lors d'une finale enlevante face au duo de la Capitale-Nationale, Thomas a remporté une médaille d'or, en compagnie de son collègue Félix Rocan, à l'épée masculine par équipe.

Au nom de tous les Cantléen.ne.s, je félicite tous les athlètes de Cantley ayant participé à la 56^e Finale des Jeux du Québec et en particulier les médaillés. Continuez votre beau travail!



**ME SYLVAIN LEMYRE
AVOCAT**

819.771.5916
819.771.8540 (fax)

slemyre@llassociés.ca
www.llassociés.ca

15, rue Gamelin, Bureau 405
Gatineau, QC, J8Y 6N5



RAYMOND BRUNETTE

150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585

TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE

RÉG. : 3065-0733-49

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com



Desjardins
Caisse de Gatineau

M. Richer

ISOLATION INC.

43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4

Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

The **ÉCHO** de/of
CANTLEY

Placez votre publicité dans
L'Écho de Cantley,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous : (819) 827-2828
pub@echocantley.ca



Une programmation printanière qui saura répondre à vos goûts

Marie-Josée Cusson, bénévole



Avant sans cesse l'objectif de vous faire plaisir, l'équipe de bénévoles du Petit Café de Cantley vous a concocté toute une programmation printanière. Nous espérons que vous y trouverez votre compte... et qui sait, peut-être de nouveaux amis!

Veillez noter que toutes nos activités sont gratuites et qu'elles se déroulent au Centre communautaire multifonctionnel (6, impasse des Étoiles, Cantley).

Voici donc notre programmation printanière :



Viens pratiquer ton espagnol avec Jessie

Jessie vous revient avec une série de rencontres qui s'adressent aux personnes ayant des notions d'espagnol qu'elles aimeraient mettre en pratique. La discussion portera sur un thème différent à chaque atelier. Venez pratiquer votre espagnol dans le rire et la bonne humeur!

Quand : Samedis 15, 22 et 29 avril

Pour qui : Tous les niveaux sont bienvenus

Aucune inscription requise, et vous pouvez venir à un ou plusieurs ateliers

Come Improve Your French with Andrée

These are new workshops for non-francophones. Come practice your French skills with Andrée Sirois, our facilitator. You will be able to chat with a group of people in a casual and supporting setting, learning and sharing together. It's a great way to meet new people and improve your French... while enjoying an excellent cup of coffee.

When : Sundays April 2, 16, 23 & 30, and May 7, from 1 pm to 2:30 pm

Who : Participants of all levels are welcome

No registration required, and you can come to one or many workshops



Club de photo : des discussions avec Sara Thibodeau

Sara Thibodeau vous invite à vous joindre au tout nouveau Club de photo du Petit Café de Cantley, qui se réunira une fois par mois. Un thème différent sera exploré chaque mois et, lors des rencontres, les participants pourront présenter – s'ils le souhaitent! – cinq photos prises autour de ce thème. C'est une belle façon de partager vos connaissances, d'en acquérir de nouvelles et de

rencontrer d'autres passionnés de la photographie.

Quand : Dimanches 23 avril, 28 mai et 18 juin, de 13 h à 14 h

Pour qui : Amateurs et amatrices de tous les niveaux

Matériel facultatif : Appareil-photo (iPhone, Nikon, Kodak, etc.)

Pour signaler votre présence à une rencontre mensuelle, veuillez adhérer au groupe **Facebook** « Club de photo du Petit Café de Cantley ».

Plaisirs de Pâques

Cet événement spécial de Pâques du Petit Café de

Cantley est organisé en collaboration avec l'Espace culturel. Cette année, nous innovons : au lieu de notre traditionnelle chasse aux cocos en voiture, nous invitons la communauté à cet événement qui se déroulera exclusivement au Centre communautaire multifonctionnel.

Pendant ce joyeux parcours chocolaté, vos tout-petits pourront passer d'une station à l'autre afin de participer à des activités sous le thème de Pâques.

Quand : Samedi 8 avril, entre 9 h et 14 h (durée d'environ 1 heure)

Pour qui : Tout-petits et leur famille

Nombre de places limité. Sur réservation seulement en écrivant à l'adresse petitcafecantley@gmail.com

Nous en profitons pour remercier les bénévoles du Petit Café qui consacrent temps et énergie à la préparation de ces activités, pour le bonheur de la communauté. Nous espérons sincèrement que notre programmation saura vous plaire. Si vous avez des questions, des commentaires ou d'autres idées d'activités sociales et culturelles, écrivez-nous au petitcafecantley@gmail.com ou passez nous voir au comptoir.

Nous embauchons!
barista / caissier.ère
vendredi et samedi (14 h par semaine)
15,50 \$ de l'heure
Pour postuler :
petitcafecantley@gmail.com

Nouvelles en vrac

Dimanches Desjardins : Le premier dimanche de chaque mois, Desjardins Caisse de Gatineau offre une boisson gratuite à tous les membres de la caisse Desjardins qui iront au Petit Café de Cantley. Présentez votre carte Desjardins à notre comptoir, commandez et... savourez! Le prochain Dimanche Desjardins aura lieu le 7 mai 2023. Au plaisir!

Fermetures exceptionnelles : veuillez prendre note que le Petit Café de Cantley sera fermé le vendredi 7 avril et le dimanche 9 avril 2023 pour Pâques. La semaine du 3 avril, le café sera donc ouvert le mercredi, le jeudi et le samedi.



Une bénédiction?

Kristina Jensen, rédactrice en chef



Nous sommes témoins de la transformation de notre municipalité, de ce que plusieurs considéraient comme un vilain petit canard, en un magnifique cygne convoité par les promoteurs immobiliers.

Dès le début, Cantley a été étiquetée comme « moins bien » que les municipalités voisines de l'autre côté de la rivière Gatineau. Un mythe qui se reflétait clairement dans la valeur des propriétés. Il est vrai que le dépotoir sec situé du côté ouest de la route 307 était une plaie dans le paysage local.

Mais nous étions loin de nous douter à l'époque que ce dépotoir litigieux allumerait l'étincelle qui a alimenté le mouvement visant à obtenir enfin notre divorce de la Ville de Gatineau. La raison : des différences irréconciliables.

Un juge de la ville de Québec a accepté et la municipalité de Cantley est née.

Notre histoire continue de s'écrire

Pendant des années, les Cantléens ont travaillé dur pour obtenir la fermeture de ce dépotoir. Les nouveaux arrivants peuvent lire leur saga dans les archives de L'Écho (www.echocantley.ca). Il y eut un appel à l'action très public. Un appel à l'action

qui a forgé des amitiés et des animosités, selon le côté du débat expansionniste où l'on se trouvait. Un appel qui a aussi attiré l'attention sur les désagréments liés aux luttes de notre société en matière de gestion des déchets.

Un incendie souterrain a brûlé pendant plus de 100 jours dans ce dépotoir, ce qui nous a valu une renommée peu enviable et l'honneur de passer aux informations nationales à une heure de grande écoute. Soupir...

La grâce salvatrice

Ironiquement, nous voyons aujourd'hui comment l'existence même de ce dépotoir et les nombreux problèmes de contamination qui y sont associés ont contribué à ternir notre image auprès des entrepreneurs en construction.

Au lieu de viser notre humble chez nous, les entrepreneurs ont plutôt jeté leur regard sur les villages pittoresques de Chelsea, Wakefield et les environs.

Nous l'avons échappé belle.

Aujourd'hui, la valeur des propriétés dans toute la région a grimpé en flèche et Cantley a enfin rattrapé les municipalités voisines. C'est un sentiment agréable, même si ce n'est que pour un moment éphémère.

Une douce revanche.

Le retard du développement résidentiel à Cantley, qu'il soit justifié ou non, pourrait bien s'avérer être notre planche de salut. Les expansionnistes n'ont pas toujours eu raison.

Nous avons l'occasion de réfléchir à ce qui n'a manifestement pas fonctionné et d'en tirer les leçons, en dépit des assurances fournies par les politiciens.

Chelsea : Un exemple concret

Selon le site web de la municipalité, le premier rôle d'évaluation municipale de Chelsea date de 1875 et répertorie 819 personnes impossibles, dont « principalement des agriculteurs, mais aussi un boulanger, un boucher, un ébéniste, un médecin, un cordonnier, quelques hôteliers, un commerçant, huit taverniers, six fonctionnaires et un violoniste ».

Un groupe éclectique à tous points de vue.

Le rythme constant de la construction de nouvelles maisons à Chelsea s'intensifie au cours des deux siècles suivants. La population de Chelsea a augmenté sans relâche jusqu'à aujourd'hui où elle atteint un nombre environ dix fois plus important qu'à l'origine.

Les gens s'inquiètent de plus en plus de la capacité du territoire à accueillir un nouvel afflux de population.

Ruptures des tuyaux et l'éclatement des bulles immobilières

Le 9 décembre 2021, la conduite d'eau principale de Chelsea se brise. Située sous le chemin Old Chelsea, le bris a nécessité des réparations d'urgence et un appel aux résidents pour qu'ils économisent l'eau. Au début du mois d'avril 2022, le maire de Chelsea Pierre Guénard, a informé les résidents d'un bris d'équipement à l'usine de traitement de l'eau municipale qui a entraîné l'émission d'un avis d'ébullition de l'eau.

Les 8 000 résidents de Chelsea (vivant dans 3 376 logements) sont invités de plus en plus fréquemment à réduire leur consommation d'eau potable. La baisse du niveau de la rivière Gatineau l'été dernier n'a fait qu'exacerber les pénuries d'eau.

Chelsea : Une mise en garde

Les problèmes de Chelsea ne se limitent pas à l'eau. La ville investit également 374 588 \$ pour moderniser sa station d'épuration d'une valeur de 23 M\$. Mise en service en 2016, l'installation située dans le centre du village fonctionne

déjà à pleine capacité. La canalisation d'égout longe le chemin Old Chelsea, de la route 105 au chemin Scott, puis remonte le chemin Scott jusqu'au chemin du Versant-Sud.

Les résidents du quartier cossu du chemin du Ravin se trouvent dans la fâcheuse situation de vivre sous le vent de l'usine de traitement des eaux usées. Ils crient à l'injustice! Les odeurs sont réelles, disent les résidents, malgré les multiples assurances des politiciens qu'il n'y en aurait pas. Une action en justice pourrait être intentée prochainement, car ils réclament une indemnisation.

Cela aurait pu être nous.

Croyez toujours en vous

La morale du conte de Hans Christian Andersen, *Le vilain petit canard*, n'est pas réservée qu'aux enfants. Peu importe ce que les autres disent ou pensent de vous, croyez toujours en vous.

Il n'est pas nécessaire d'être parfait pour être beau. Ouf! Quelle libération!

Notre conte de fées aura-t-il une fin heureuse ou vivrons-nous le même cauchemar que celui dont nous sommes témoins?

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

819 827-2480

Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement

363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Spécialités

- Air climatisé • Électronique • Antirouille
- Gonflage de pneus à l'azote
- Vente et installation de pneu
- Alignement

NOKIAN TYRES
MICHELIN
Firestone
BFGoodrich



Blessings in disguise?

Kristina Jensen, editor-in-chief



We are witnessing our municipality morph from what many considered to be an Ugly Duckling — and blossom into a beautiful swan, coveted by developers.

From its the very beginning, Cantley was labelled as being somehow “less than” its neighbours across the Gatineau River. A myth that was clearly reflected in property values. Granted, the dry dump facility operating on the west side of Highway 307 was an undeniable blight on the local landscape.

But little did we know at the time, this contentious dump would fulfill its destiny when it ignited the spark that fueled the movement to finally get a divorce from the City of Gatineau.

The reason: Irreconcilable differences.

A judge in Quebec City agreed and the Municipality of Cantley was born.

Our history is still being written

For years, Cantley residents worked long and hard to have that dump closed. Newcomers can read about their saga in the Echo’s archives (www.echo-cantley.ca). It was a very public clarion call to action. One that forged life-long friendships and animosities, depending on which side of the Expansionist Debate you were on.

But it also drew negative attention due to the unpleasantness associated with our society’s waste-management struggles.

We had an underground fire that burned for more than 100 days at that dump: A dubious claim to fame that earned us a spot on prime time national news. Sigh.

Ironically, we see now how the very existence of the dump, and the myriad of associated contamination issues, combined to tarnish our brand with the builders’ crowd.

Saving Grace

Instead of our humble home, they cast their gaze on the

picturesque hamlets of Chelsea, Wakefield and parts in between.

We dodged a bullet, folks.

Today, property values throughout the region have skyrocketed and Cantley has finally caught up with its neighbouring municipalities. It was a good feeling, if only for a fleeting moment.

Sweet vindication.

The lag in residential development in Cantley, whether justified or not, may very well turn out to be our saving grace. The expansionists didn’t always get it “right”.

We have an opportunity to reflect upon and learn from what obviously hasn’t worked; notwithstanding assurances from politicians, long gone or not.

Chelsea: A case in point

According to their municipal website, the first municipal valuation roll in Chelsea was in 1875 and listed 819 taxable persons including, “mainly farmers, but it also included one of each of bakers, butchers, cabinet makers, doctors and shoemakers, more than one hotelkeeper and storekeeper, eight tavern-keepers, six civil servants and one fiddler.”

An eclectic group by any standard.

The steady construction of new homes in Chelsea intensified in the early years of the next two new centuries. Surges of population continued unabated, until now.

Today, Chelsea’s population is roughly ten times its original size.

People are increasingly concerned about the land’s ability to accommodate another large population influx.

Burst pipes and housing bubbles

December 9, 2021, Chelsea’s water main broke. Located under Old Chelsea Road, the break necessitated emergency repairs and a plea to residents

to conserve water. Early last April, Chelsea Mayor Pierre Guénard, provided residents with an update on equipment failure at the municipal water system treatment plant that prompted the boil water advisory: Premature corrosion.

Chelsea’s 8,000 resident (living in 3,376 dwellings) are being asked to reduce their drinking water consumption with increasing frequency. The drop in levels of the Gatineau River last summer only exacerbated shortages.

Chelsea: A cautionary tale!

Chelsea’s problems are not limited to water. It is also

investing \$374,588 to upgrade its \$23M sewage plant. Commissioned in 2016, the facility located in the village-centre, is already operating at maximum capacity. The sewage line runs along Old Chelsea Road from Hwy 105 to Scott Road and then up Scott Road to Chemin du Versant Sud.

Residents of the tony neighbourhood on Chemin du Ravin find themselves in the unfortunate predicament of living downwind of the sewage treatment plant. They are crying foul! The odours are real say residents, despite multiple assurances from politicians that there would be none. Legal

action may be forthcoming as they demand compensation.

That could have been us.

Always believe in yourself

The moral of Hans Christian Andersen’s children’s fairy tale, *The Ugly Duckling*, is not just for kiddies. No matter what others say or think about you, always believe in yourself.

We don’t have to be perfect to be beautiful. Wow! How liberating!

But, what we really want to know is if our fairy tale comes complete with a happy ending, or will we live the same nightmare that we are witnessing?

GOPHYSIO

www.gophysio.net

**Cantley 819-607-4974
Gatineau 819-525-4974**

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

393 Montée de la source, Cantley // 72 Jean-Proulx, Gatineau

Babillard communautaire Community Bulletin Board



Collecte du printemps de la Saint-Vincent de Paul de Cantley

Le 16 avril de 10 h à 14 h

Eh oui, le printemps est maintenant arrivé! Et qui dit printemps, dit ménage et collecte de la Saint-Vincent de Paul de Cantley à la salle paroissiale (47, chemin Ste-Élisabeth) le 16 avril prochain. Voici donc l'occasion d'offrir à ceux qui en ont besoin les vêtements, la literie et les petits articles de cuisine qui ne servent plus. Préparez vos sacs et vos boîtes en prévision de cette collecte, une équipe de bénévoles se fera un plaisir de vous accueillir.

Merci de contribuer à notre mission pour un monde juste, charitable et équitable avec un impact social et environnemental directement dans notre communauté. Au plaisir de vous croiser lors de cette belle journée!

Josée Fortin, présidente

Cantley St. Vincent de Paul Spring Donation Collection

April 16, from 10 a.m. to 2 p.m.

Yes, spring is here! When we say *spring*, we mean spring cleaning and donation collection by the St. Vincent de Paul of Cantley, at the parish hall (47 chemin Ste-Élisabeth), on April 16. This is your opportunity to offer others in need the clothes, bedding and small kitchen items no longer used. Prepare your bags and boxes for the collection. A team of volunteers will be happy to welcome you.

Thank you for contributing to our mission for a fair, charitable and equitable world, with direct social and environmental impacts in our community. We look forward to seeing you on this beautiful day.

Josée Fortin, President

LES BONS COUPS

Notre collaboratrice et amie de longue date, M^{me} Lessard, nous a écrit récemment pour louer le professionnalisme des premiers intervenants de Cantley. Elle est convaincue que leur intervention rapide lui a sauvé la vie.

Nous nous joignons au chœur des voix qui souhaitent remercier ce groupe de personnes dévouées et bienveillantes.

L'ÉCHO DE CANTLEY

SHOUT OUTS

Our longtime collaborator and friend, M^{me} Lessard, wrote to us recently to praise the professionalism of Cantley's dedicated first responders. She is convinced that their timely intervention saved her life.

We join in the chorus of voices wishing to thank this dedicated group of caring individuals.

ECHO OF CANTLEY

Cantley perd un pionnier et un bâisseur de la communauté

Décrit par ceux qui l'ont connu comme un « être humain remarquable », **Peter McGlashan**, résident de Cantley depuis toujours, est décédé le **20 mars**. Il avait 86 ans.



Pendant plusieurs années, lui et sa famille ont été les propriétaires du magasin général McGlashan's General Store, situé dans l'édifice qui abrite le CLD des Collines-de-l'Outaouais..

Au nom de *l'Écho de Cantley*, nous offrons nos sincères condoléances à sa famille.

Cantley loses a pioneer and community builder

Described by those who knew him as a "great human being", lifelong Cantley resident, **Peter McGlashan** passed away March 20. He was 86.

For a number of years, he and his family ran McGlashan's General Store, located in the building that houses the CLD des Collines-de-l'Outaouais.

On behalf of the *Echo of Cantley*, we extend our sincere condolences to his family.

Mary Ann Carss (Hogan)

passed away on **February 13, 2023**, at the age of 70. Beloved wife of the late David Hogan, devoted daughter of Peggy Carss. Loving Mother to Philip Hogan (Krista), Katharine Hogan (Peter), Matthew Hogan (Chelsea), Emily McRae (Sean) and stepmother to Chris Hogan (Tracy). Proud Nana to Marcus, Anden, Luca, Maddie and Carter. Predeceased by her father Ogle Carss, her brother Ted and best friend Pat Baker.



Mary Ann lived a quiet life on the family Homestead where she enjoyed her grandchildren and her passion for genealogy. Her favourite summers were spent at the cottage in North Hero on the shores of Lake Champlain with her cousins Bill, Gary & Greg. She leaves behind her closest friends Sue, Patsy and Annie. A special thank you to Paul and the entire Maison Des Collines team. No Funeral Service. In lieu of flowers, donations to the La Maison Des Collines in her memory would be greatly appreciated by the family.



Babillard communautaire Community Bulletin Board



DROGUES DU VIOL: ENCORE DES INCIDENTS GRAVES. COMMENT SE PROTÉGER? PARLONS DES OUTILS DE PRÉVENTION CONCRETS

Laval, le 16 mars 2023— Aujourd'hui dans les médias, on relate à la une de La Presse des histoires horribles sur les incidents liés à la drogue du viol. Bref, on parle d'une crise majeure qui cible prioritairement les femmes. La prévention est la seule arme concrète et utile pour prévenir ces crimes. Il est maintenant temps de donner des outils concrets ...

Alco Prevention Canada a lancé récemment 2 outils innovateurs et fiables. Ces outils permettront d'éviter plusieurs incidents liés à cette triste réalité à laquelle nous faisons face. Les drogues du viol constituent un fléau. Un homme ou une femme qui en est victime, en est une de trop.

Le couvercle anti-drogue STOP Drogue FDG® est un outil préventif destiné à être utilisé particulièrement lors de soirées festives. Il empêche l'ajout de substances illicites dans un verre et empêche également de renverser la boisson qu'il contient, notamment lors de mouvements de foule. Le couvercle est adaptable à la très grande majorité de verres en plus d'être personnalisable avec votre logo et message. Ce couvercle anti-drogue autocollant est un produit breveté conforme aux normes agro-alimentaires. Plus de 400 000 unités ont été distribuées en France dans la cadre d'une importante campagne de prévention.

Le 2^{ième} outil est le DRINK DETECTIVE, un sous-verre qui permet de détecter le GHB et la kétamine en quelques secondes. Ce test de dépistage

présenté sous la forme d'un sous-verre permet de vérifier si votre consommation contient une de ces drogues. L'ajout de ces drogues à votre consommation passe inaperçu puisqu'elles sont incolores, inodores et insipides. Il suffit de mettre une ou deux gouttes de votre consommation sur les zones de tests. Si la couleur bleu apparaît, cela signifie un test positif à une ou à deux de ces drogues. Plus de 100 millions d'unités ont déjà été distribués mondialement!

« Ces deux outils sont des produits de prévention fort utiles. C'est une protection que tous devraient utiliser lors d'un événement ou qu'on devrait avoir en sa possession lorsqu'on consomme de l'alcool » d'expliquer le directeur général d'Alco Prevention Canada, Stéphane Maurais. La ville de Paris et le gouvernement français sont des exemples à suivre puisque plus de 900 000 unités ont été distribuées déjà.

Ultra facile à utiliser

À usage unique ou en version réutilisable, le couvercle anti-drogue STOP Drogue FDG® se présente sous la forme d'un autocollant 100 % recyclable et s'adapte à toutes les formes de verres, sauf de très rares exceptions. Léger et discret et pesant moins d'un gramme, il peut être glissé dans votre poche ou votre sac à main sans encombrement.

VIDEO DU COUVERCLE ANTI-DROGUE FDG®
<https://youtu.be/zbR1iyGh5Wk>

COUVERCLE STOP DROGUE FDG®

Les crimes liés aux drogues du viol

Les crimes liés aux drogues du viol constituent une préoccupation croissante partout où les gens consomment de l'alcool et visent tous les groupes d'âges, mais surtout les jeunes adultes. Plus de 70 % des victimes sont des femmes de 18 à 35 ans.

Une récente enquête a révélé qu'une femme sur quatre pense avoir déjà été victime d'un verre contaminé par une drogue au moins une fois dans sa vie.

Tout le monde a déjà entendu parler d'un cas relié aux drogues du viol. Maintenant, grâce au couvercle STOP Drogue FDG® et le Drink Detective, vous aurez la certitude qu'aucune de ces drogues, soit le GHB ou la KÉTAMINE ne se retrouveront dans votre verre.

Si vous êtes vigilant et avez ces petits outils à portée de la main chaque fois que vous buvez, vous allez envoyer un message clair aux criminels qu'ils pourraient se faire



COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Pour diffusion immédiate

Tests de dépistage des drogues du viol et du vol
(kétamine et GHB)

DRINK DETECTIVE

Drink Spiking Detection Test (ketamine and GHB)

VÉRIFIEZ QUE VOTRE CONSOMMATION NE CONTIENT AUCUNE DE CES DROGUES
CHECK THAT YOUR DRINK DOESN'T CONTAIN ANY OF THESE DRUGS

Une couleur bleu foncé aux tests pourrait indiquer la présence d'une drogue illicite
ÉVITEZ QUE CELA VOUS ARRIVE, TESTEZ VOTRE CONSOMMATION.
A dark blue color appearing in the tests may indicate the presence of an illegal drug
DON'T LET THIS HAPPEN TO YOU; TEST YOUR DRINK.

ALCO PREVENTION CANADA
1 888 863-8660 • alcoprevention.com

Instructions en anglais au verso de l'emballage
Instructions en français au verso du produit

prendre. « Nous devons faire cesser ce fléau et aider à prévenir les crimes liés aux drogues du viol » de mentionner Stéphane Maurais,

directeur général d'Alco Prevention Canada. Ils se veulent des outils de prévention exceptionnels pour tous.

SOUS-VERRE DRINK DETECTIVE

ALCO PREVENTION CANADA

alcoprevention.com • 1 888 863-8660

Utiliser ce test pour vérifier si votre consommation contient des drogues du viol

TEST 1	TEST 2
 KÉTAMINE UN TEST	 KÉTAMINE UN TEST
 GHB UN TEST	 GHB UN TEST

1. Déposer une goutte de votre consommation sur les deux espaces prévus à cet effet dans le test 1.
2. Frotter légèrement jusqu'à ce que la surface devienne sèche.
3. Si un cercle devient bleu foncé, voir les instructions au verso.
4. Refaire les mêmes étapes dans le TEST 2 pour valider votre résultat au test 1.

IMPORTANT : référez-vous aux instructions au verso.



CONSEIL EN BREF

Le conseil municipal s'est réuni le 14 mars dernier au Centre communautaire multifonctionnel pour sa séance ordinaire mensuelle. Le procès-verbal de la séance est disponible en ligne à cantley.ca.

FAITS SAILLANTS DU CONSEIL DE MARS

DÉPÔT D'UNE PÉTITION

Le conseil municipal reçoit, de la part de Mme Sylvie Desjardins, une pétition signée par les résidents demandant, par le biais de la réglementation de zonage, d'interdire tout type d'établissements d'hébergements touristiques dans le Village du Mont-Cascades.

DIRECTION GÉNÉRALE

- Le conseil exige la production d'une analyse financière et environnementale comparant les modèles de véhicules à moteur à combustion interne avec les modèles électriques équivalents au moment du remplacement d'un véhicule municipal. La Municipalité met son nom sur les listes d'attente d'achat de véhicules électriques sans obligations d'achat.
- Le conseil autorise la vente de véhicules appartenant au Service des travaux publics et au Service des incendies et des premiers répondants, et ce, afin de renouveler la flotte automobile de la Municipalité.

RESSOURCES HUMAINES

- Le conseil accepte la démission de M. Jorge Jimenez à titre de chargé de projets au sein du Service des travaux publics et transmet ses sincères remerciements pour le travail accompli au cours de son séjour à Cantley et lui souhaite beaucoup de succès pour ses projets futurs.
- Le conseil accepte le départ à la retraite de Mme Linda Beauregard à titre de commis sénior au sein du Service de l'urbanisme, de l'environnement et du développement économique (SUEDÉ) et lui transmet ses sincères remerciements pour le travail accompli au cours de ses seize (16) dernières années au sein de la Municipalité et lui souhaite beaucoup de succès pour ses projets futurs.

FINANCES

- Le conseil adopte le Règlement numéro 704-23 décrétant une dépense d'un montant de 2 323 840 \$ et un emprunt de 1 528 800 \$ pour les travaux de réfection du chemin Fleming.
- Le conseil dépose un avis de motion qu'il sera adopté, à une séance subséquente du conseil, le Règlement numéro 707-23 décrétant une dépense et un emprunt d'un montant de 103 000 \$ pour l'acquisition de boyaux et d'habits de combat pour le Service des incendies et premiers répondants.

TRAVAUX PUBLICS

- Le conseil ouvre les registres pour les locations de camions, d'équipements et de machineries pour l'année 2023 afin de mieux répondre aux besoins de flexibilité de la Municipalité, respecter les délais requis pour certains travaux et ainsi augmenter son efficacité.

LOISIRS

Le conseil autorise la Municipalité à déposer une demande d'autorisation à la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) pour le développement d'une programmation et l'aménagement du site du parc des Glaciations.

SÉCURITÉ INCENDIE ET PREMIERS RÉPONDANTS

Le conseil adopte des grilles d'évaluation pour retenir les services professionnels d'une firme d'architectes et d'une firme d'ingénieurs dans le cadre de son projet de construction d'une caserne de pompiers sur le chemin River à Cantley.

APPELS D'OFFRES

La Municipalité de Cantley met à disposition les documents des présents appels d'offres au SEAO.ca (références ci-dessous).

N° DE CONTRAT	OBJET	RÉFÉRENCE SEA0.CA	DÉLAI
2023-02	Services professionnels en architecture pour la construction de la caserne principale	1701607	18 avril 2023 10 h
2023-30	Services professionnels en ingénierie pour la construction de la caserne principale	1701623	

Donné à Cantley, ce 15 mars 2023

Stéphane Parent, directeur général et secrétaire-trésorier

Résidus domestiques dangereux (RDD) et encombrants métalliques

Gratuit pour les citoyens de Cantley

Nous vous invitons à profiter des services du Poste de transbordement de la MRC des Collines-de-l'Outaouais pour disposer de produits électroniques, résidus domestiques dangereux (peinture, produits ménagers, etc.), de pneus ou encore de résidus métalliques (électroménagers, bonbonnes de propane, etc.).



Visitez le site Internet de la MRC à mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca/nos-services/environnement/#poste-transbordement.

28, chemin de la Pêche, Val-des-Monts | 819 457-4086

Feux extérieurs

Les feux de grande dimension (plus de 1 m x 1 m) sont permis du 1^{er} novembre au 30 avril de chaque année entre 8 h le matin et 1 h dans la nuit. Un permis de brûlage est nécessaire. Vous devez en faire la demande en ligne via le portail citoyen *Voilà!*

Il est interdit de brûler du gazon, du foin, de la paille de graminée, des matières résiduelles, des déchets de construction, des produits à base de pétrole et tout autre article jugé polluant.

Vous devez surveiller votre feu en tout temps et prévoir un moyen d'extinction à 10 m du feu. Même si vous avez un permis de brûlage valide, **il est interdit de faire un feu quand l'indice d'inflammabilité de la SOPFEU atteint « élevé » ou lorsque les vents dépassent 20 km/h.**



Il vous appartient de vérifier l'indice de feu avant d'en allumer un !

JOYEUSES PÂQUES !

7 et 10 avril : Bureaux municipaux fermés



PROCHAINE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL

Mardi 11 avril 2023 - 19 h

La séance ordinaire du conseil du 11 avril aura lieu au Centre communautaire multifonctionnel (CCM) situé au 6, impasse des Étoiles et sera diffusée en Facebook Live. Nous vous invitons à nous faire parvenir vos questions pour la séance, afin de pouvoir obtenir une réponse en séance tenante, par courriel à communications@cantley.ca.

COLLECTES des ordures ménagères



RAPPEL
Positionnez vos bacs dans votre entrée, à 6 pieds de la rue, et laissez 2 pieds entre chacun de vos bacs !

ATTENTION ! La montée des Érables fait partie du secteur C (rose). Les chemins Denis, Sainte-Élisabeth et la rue des Cèdres font partie du secteur B (vert).

Avril

Matières collectées	Secteur A	Secteur B	Secteur C
Recyclage (bac bleu)	4-18	11-25	6-20
Compostage (bac brun)	5-19	12-26	13-27
Déchets ultimes (bac noir ou vert)	5-19	12-26	13-27

LOISIRS ET CULTURE



Début de la période d'inscriptions

La Municipalité de Cantley offre un camp d'été pour les enfants de 5 à 12 ans à son Centre communautaire multifonctionnel, sis au 6, impasse des Étoiles, à Cantley.

INSCRIPTIONS

- Résidents : 17 avril dès 9 h
- Non-résidents : 1^{er} mai dès 9 h

Inscriptions en ligne : cantley.ca/culture-et-loisirs/camps-de-jour/

Service d'accompagnement (31 MARS AU 7 AVRIL)

La Municipalité de Cantley déploie tous les efforts possibles pour offrir un camp d'été de qualité à toute sa population. Afin de mieux répondre aux besoins de certains enfants qui nécessitent un accompagnement particulier, nous demandons aux parents de remplir le formulaire en ligne pour faire la demande du service d'accompagnement pour leur enfant avec des besoins particuliers.

cantley.ca/culture-et-loisirs/camps-de-jour/#campete

Veillez noter que la Municipalité évaluera chaque demande et qu'elle fera tout en son possible pour prendre le maximum d'enfants qu'elle peut selon ses capacités, mais qu'il se peut qu'elle soit dans l'obligation de faire une sélection parmi les inscriptions reçues pour son service d'accompagnement. Les enfants qui profitent d'un service d'accompagnement scolaire seront priorités. Le parent devra fournir une preuve d'accompagnement scolaire à la Municipalité lors de son inscription, via le formulaire qui sera mis en ligne.

Pour toute question, nous vous invitons à communiquer avec le Service des loisirs au 819 827-3434, poste 6816.



Programmation de loisirs - Printemps 2023

INSCRIPTIONS

- Résidents : 4 avril dès 9 h
- Non-résidents : 11 avril dès 9 h
- Date limite d'inscription : 16 avril 2023

Consultez la programmation complète à cantley.ca/programmation/



Jour de la terre

Du 22 au 30 avril, la Municipalité de Cantley invite ses citoyens à une activité collective de nettoyage de quartier. Nous vous invitons à former des équipes de quartier ou encore à vous joindre à une famille et à choisir quelques rues ou même un parc près de chez vous pour en faire le nettoyage.

Lorsque vous serez prêts, faites-nous parvenir vos photos de groupe en action ou des photos avant/après nettoyage à communications@cantley.ca. Nous partagerons vos photos sur nos réseaux sociaux pour inciter les autres à emboîter le pas !

En plus de la satisfaction personnelle que vous retirerez de cette activité, les participants courront la chance de gagner un certificat cadeau local !

Tous les détails ici : cantley.ca/le-jour-de-la-terre/



Festival de ventes de garage

Cette année encore, la Municipalité est fière d'appuyer cet événement qui est une initiative citoyenne. Nous invitons les Cantléennes et Cantléens à participer à cette fin de semaine de ventes de garage pour donner une deuxième vie aux items qu'ils souhaitent se départir.

INSCRIPTIONS

La Municipalité rendra disponible un formulaire Web pour vous inscrire **au début du mois d'avril**. À partir des inscriptions, nous créerons un trajet Google Map que nous mettrons à la disposition des citoyens ainsi que des visiteurs.

PERMIS EN LIGNE GRATUIT

Même si les ventes de garage sont permises la fin de semaine de la Fête des Patriotes, nous demandons aux personnes participantes de faire une demande de permis en ligne à des fins de statistique. Celui-ci est **gratuit et émis automatiquement**. Accédez à votre compte citoyen Voilà - Demandes en ligne - Nouvelle demande - Permis - « Vente de garage » (le dernier au bas de la liste).

Nous espérons que la météo sera de notre côté cette année!

Plus de détails à venir.

Patrimoine culturel naturel de Cantley

Mont Cascades-Lorne

(Traduction gracieuse des bénévoles de L'Écho de Cantley)

Le Mont Cascades-Lorne de Cantley comprend 600 acres de collines boisées qui bordent la rivière Gatineau. Bien qu'il soit zoné récréotouristique et de propriété privée, la plupart de ses caractéristiques naturelles demeurent intactes.

Les artistes, les passionnés de nature, les randonneurs et les raquetteurs profitent de ces collines depuis au moins 150 ans. Le quatrième gouverneur général du Canada, Lord Lorne (1878-1873), visita si souvent les hautes terres que les habitants commencèrent à parler d'une colline sous le nom de « Mont Lorne ».

Les hauts plateaux seront immortalisés à jamais dans les chefs-d'œuvre d'artistes du Groupe des Sept, dont J.E.H. MacDonald et A.Y. Jackson qui ont peint des croquis des collines entre 1904 et 1960.

Le premier ministre Lester B. Pearson (1963-1968) a admiré la vue sur le mont Cascades depuis son chalet familial de l'autre côté de la rivière et a visité Cantley pour faire de la randonnée sur ses collines.

Le sommet du mont Cascades est le belvédère le plus élevé

entre Ottawa et Low. Tel que décrit dans un article du *Ottawa Journal* en 1906 :

« Seuls ceux qui ont tenté d'atteindre une altitude de 600 pieds à travers d'épais arbustes sur des corniches rocheuses et abruptes peuvent se faire une idée de l'effort physique nécessaire pour réaliser une telle entreprise. Après une heure et demie de constante ascension, le sommet a été atteint et la vue vers le sud, qui laisse pantois, valait bien l'effort. La vue panoramique couvrait une étendue de pays d'au moins 48 milles au sud et une douzaine à l'est et à l'ouest montrant la rivière sinueuse, les villages, les villes et Ottawa, la capitale du Dominion avec ses nombreuses tours perçant le ciel. Après avoir profité pleinement de la vue et pris un déjeuner impromptu au sommet, le groupe est revenu vers 13 h, fatigué et éreinté, mais chacun ravi de la sortie. »

Un tel panorama peut générer un attachement émotionnel profond. Les cendres incinérées de Thomas Maxwell et Katie Burnett sont marquées de deux plaques incrustées dans le rocher du mont Cascades. *L'Écho* (août 2021) raconte :



Mont Lorne (à gauche) et Mont Cascades (à droite), le plus haut littoral forestier écologiquement diversifié de Gatineau jusqu'à Low. Photo Barbara Shaw.

Lorne Mountain (left) to Mont Cascades (right), the highest most ecologically diverse forest shoreline from Gatineau to Low. Photo Barbara Shaw.

« [...] les aînés parlent d'un homme qui aimait tellement les collines qu'il a creusé un trou dans le granit où il a été cimenté pour toujours. »

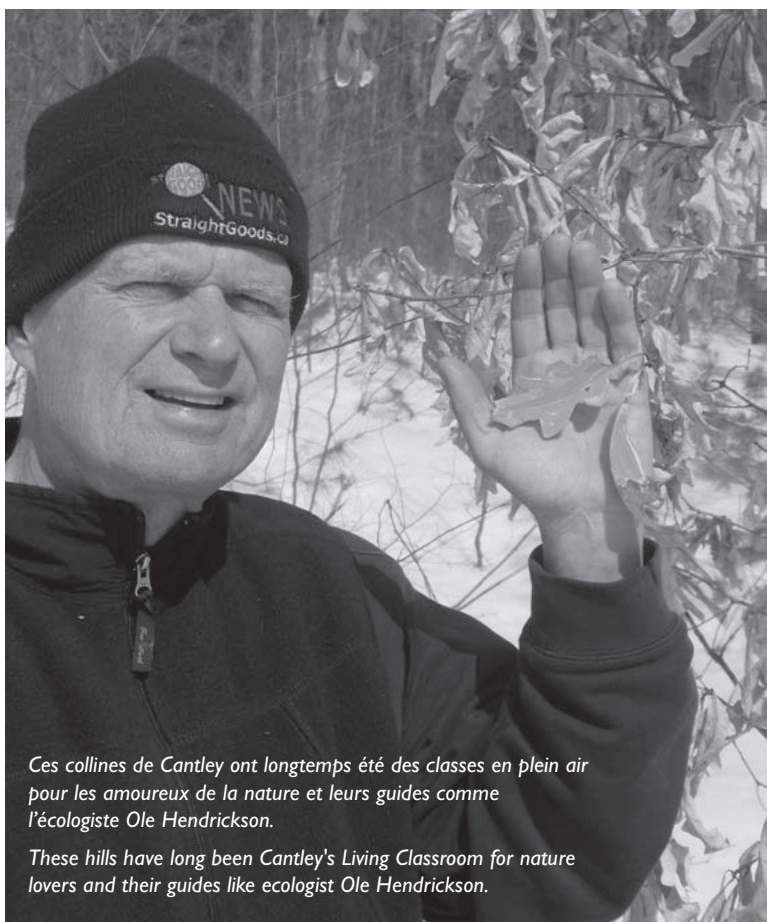
La notice nécrologique de John Clifford (*Globe and Mail*, 16 juillet 2002) le décrit comme un « pionnier du ski » et « le père du ski populaire ». Il a consacré sept décennies au sport en tant que coureur de ski, promoteur de domaines skiables, instructeur et propriétaire de station de ski. Il a introduit la technologie de fabrication de neige au Canada, ce qui a permis d'ajouter près de deux mois à la saison de ski alpin par année. En 1974, Clifford ouvre la piste de ski du Mont Cascades et crée une piste de ski de fond autour de la montagne. Il avait aussi comme vision

de créer un sentier reliant le Mont Cascades, Edelweiss et le Mont Ste-Marie. En 1976, la Piste de Gatineau se rend jusqu'à Edelweiss et accueille son premier loppet familial annuel. Agrandie en 1977, elle est en mesure d'accueillir le championnat de ski de fond des écoles secondaires de l'Ontario. Malheureusement, cette même année, Clifford s'est vu obligé de vendre la station de ski et son réseau de sentiers.

En 1989-1990, huit propriétaires de chalets ont acheté 100 acres du côté du mont Cascades et ont commencé à développer les sentiers jusqu'au sommet. En 1992, maintenir la propriété n'est plus une option viable pour les propriétaires qui l'ont alors vendue au Centre de ski Mont Cascades.

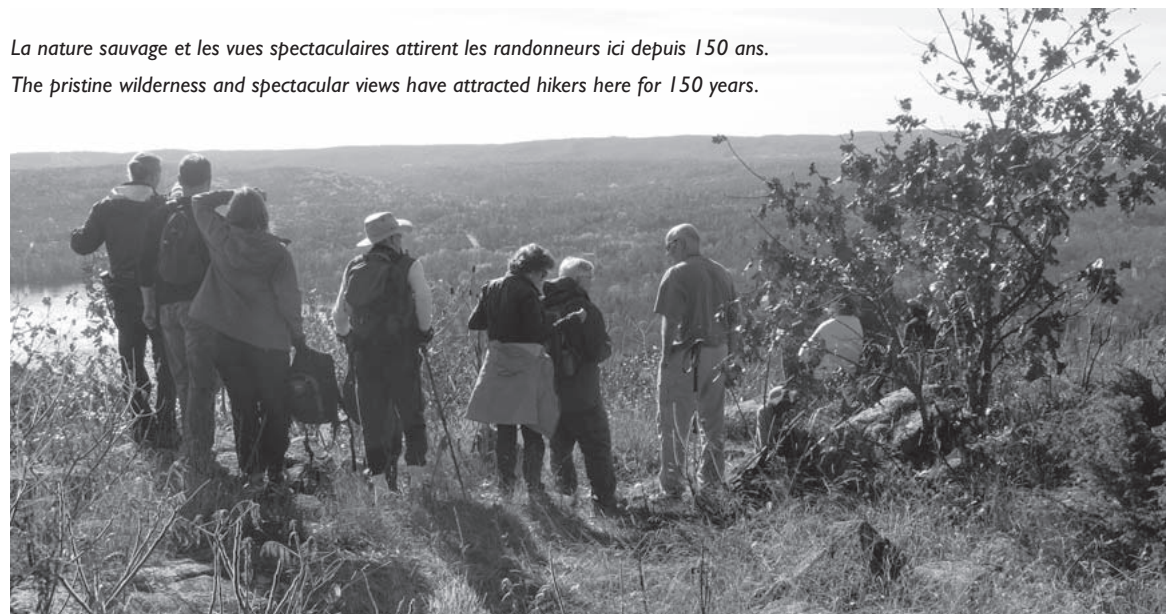
Aujourd'hui, la forêt est l'habitat de nombreuses espèces sauvages, y compris le Coulicou à bec noir et l'Engoulevent bois-pourri, ce dernier menacé au Canada. On y trouve une diversité impressionnante d'arbres, dont plusieurs âgés de plus de 120 ans : érable à sucre, caryer cordiforme, hêtre à grandes feuilles, noyer cendré, chêne blanc, pruche du Canada, orme liège, saule, pin blanc, chêne rouge, peuplier, bouleau blanc, bouleau jaune. La zone riveraine, les terres humides et les écosystèmes du bouclier canadien sont également présents et demeurent sains pour l'étude et le plaisir.

L'incroyable biodiversité et les écosystèmes de l'emblématique Mont Cascades-Lorne demeurent intacts, mais pour combien de temps?



Ces collines de Cantley ont longtemps été des classes en plein air pour les amoureux de la nature et leurs guides comme l'écologiste Ole Hendrickson.

These hills have long been Cantley's Living Classroom for nature lovers and their guides like ecologist Ole Hendrickson.



La nature sauvage et les vues spectaculaires attirent les randonneurs ici depuis 150 ans. The pristine wilderness and spectacular views have attracted hikers here for 150 years.



John Almstedt

Cantley's Natural Cultural Heritage

Mont Cascades-Lorne Mountain

Cantley's Mont Cascades-Lorne Mountain highland includes 600 acres of forested hills along the Gatineau River shoreline. While it is zoned récréo-touristique and is privately-owned, most of its natural features remain intact.

Artists, nature-enthusiasts, hikers and snowshoers have enjoyed these hills for at least 150 years. Canada's fourth Governor General, Lord Lorne (1878-1883), visited the highland so often that locals began referring to one hill as Lorne Mountain.

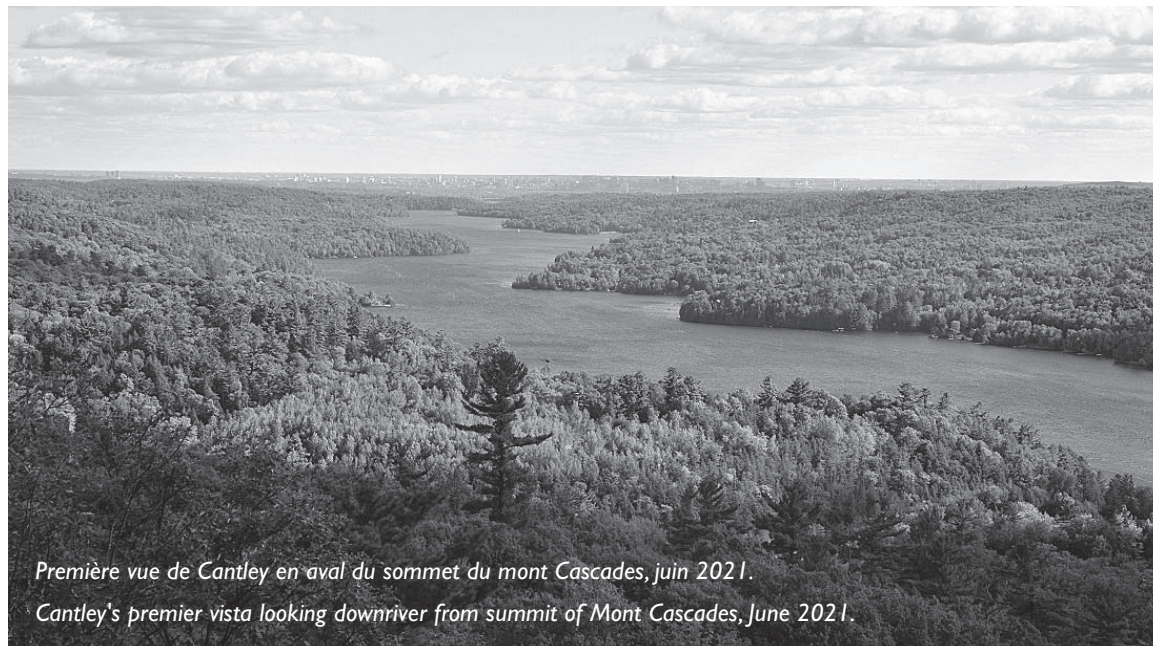
The highland will be forever immortalized in the masterpieces of Group of Seven artists J. E. H MacDonald and A. Y. Jackson who painted sketches of the hills between 1904 and 1960.

Prime Minister Lester Pearson (1963-1968) admired the Mont Cascades view from his family cottage across the river and visited Cantley to hike its hills.

The summit of Mont Cascades has the highest lookout from Ottawa to Low. As the 1906 *Ottawa Journal* article describes:

"Only those who have attempted to reach an altitude of 600 feet through thick shrubbery and over precipitous rocky ledges can form any idea of the physical effort involved in carrying out such an undertaking. After one hour and a one-half of steady climbing the summit was reached and the view southward therefrom which baffles description simply repaid the effort. The panoramic view covered a tract of country at least 48 miles south and a dozen east and west showing up the meandering river, hamlets and towns and the Capital of the Dominion, Ottawa with its many towers piercing the skies. After enjoyment to the full of the view and the partaking of an impromptu lunch at the summit the party returned about 1 p.m. weary and worn but all delighted with the outing."

Such a vista can provide deep emotional attachment. The cremated ashes of Thomas Maxwell and Katie Burnett are marked by two plaques embedded in the rock of Mount Cascades. The *Echo* (August 2021) recounts "...the elders talk of a man who so loved the hills he chiseled out a hole



Première vue de Cantley en aval du sommet du mont Cascades, juin 2021.

Cantley's premier vista looking downriver from summit of Mont Cascades, June 2021.

in the granite where he was cemented in forever."

John Clifford's obituary (*Globe and Mail*, July 16, 2002) describes him as a "ski pioneer" and "the father of popular skiing." He spent seven decades in the sport, as a racer, ski area developer, instructor and ski resort owner. He brought snow-making technology to Canada which added almost two months to the alpine ski season each year. In 1974, Clifford opened the ski hill at Mont Cascades and created a cross-country ski trail around the mountain. His vision was to also make a trail connecting Mont Cascades, Edelweiss and Mont Ste Marie. In 1976, Piste de Gatineau opened to

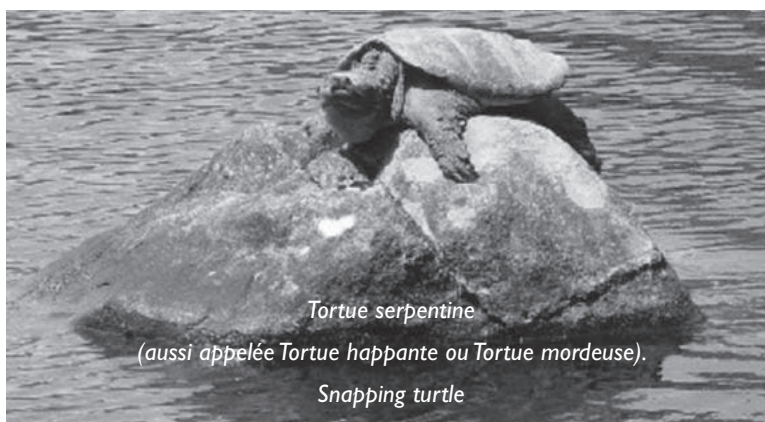
Edelweiss and hosted its first annual family loppet. By 1977, it was developed well enough to host the Ontario Secondary School cross-country ski championship. Unfortunately, Clifford was forced to sell the ski hill and its network of trails that same year.

Renewed interest in the trails occurred in 1989-1990 when eight cottagers along the river purchased 100 acres on the river side of Mont Cascades and began expanding trails to the summit. By 1992, retaining the property became unsustainable and it was sold to Mont Cascades Ski Centre.

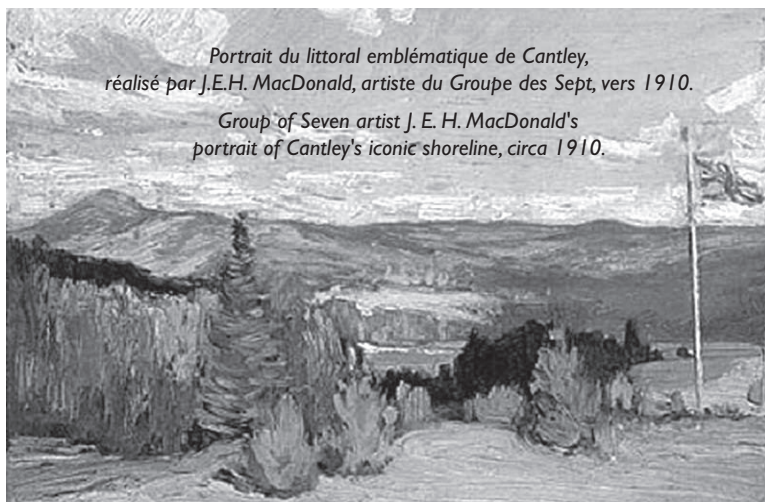
Today, the forest is habitat for many wildlife species

including the endangered, black-billed cuckoo and whip-poor-will. The diversity of trees, many older than 120 years, is impressive: Sugar Maple, Bitternut Hickory, American Beech, Butternut, White Oak, Eastern Hemlock, Rock Elm, Willows, White Pine, Red Oak, Poplar, White Birch, Yellow Birch. The river littoral zone, wetlands, and Canadian Shield ecosystems are also present and remain healthy for study and enjoyment.

The incredible biodiversity and ecosystems of the iconic Mont Cascades-Lorne Mountain highland still remain intact. But for how long?

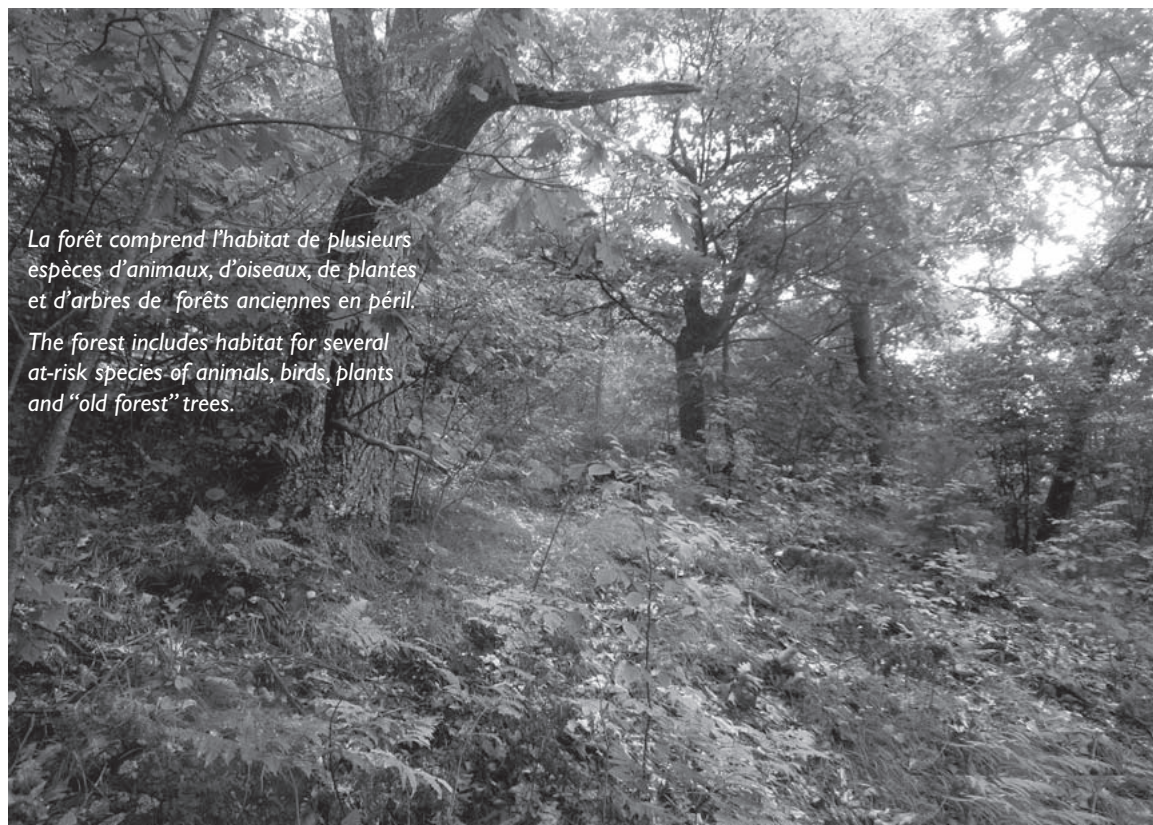


Tortue serpentine
(aussi appelée Tortue happante ou Tortue mordeuse).
Snapping turtle



Portrait du littoral emblématique de Cantley, réalisé par J.E.H. MacDonald, artiste du Groupe des Sept, vers 1910.

Group of Seven artist J. E. H. MacDonald's portrait of Cantley's iconic shoreline, circa 1910.



La forêt comprend l'habitat de plusieurs espèces d'animaux, d'oiseaux, de plantes et d'arbres de forêts anciennes en péril.

The forest includes habitat for several at-risk species of animals, birds, plants and "old forest" trees.

NOS MINÉRAUX
D'AVENIR

NOS MINÉRAUX D'AVENIR SONT ESSENTIELS À LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE DU QUÉBEC

Ici, on mise sur les minéraux d'avenir pour lutter
contre les changements climatiques.

Utilisées à leur plein potentiel, ces ressources naturelles extraites
de notre sol contribuent au développement des énergies renouvelables,
en entrant notamment dans la fabrication de batteries pour voitures
électriques ou encore de panneaux solaires et d'éoliennes. On mise
également sur l'innovation et la technologie pour optimiser le recyclage
et la récupération de ces minéraux pour les générations futures.

Quebec.ca/minerauxdavenir



Votre
gouvernement

Québec

L'ÉCHO de/of
The CANTLEY

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,



H
Husqvarna

Services:

Irrigation • Tondeuse Robot
Système d'Arrosage Automatique • Et Plus

Services:

Irrigation • Robotic Lawn Mower
Automatic Watering System • And More

819.568.9932 • 819.775.9932

irrigationlemieux.ca • robogazon.ca

GESTION TOTALE DE L'EAU
IRRIGATION
TOTAL WATER MANAGEMENT **Lemieux.ca**





ABONNEMENT À L'EXPÉRIENCE THERMALE

PROMOTION JUSQU'AU 30 AVRIL 2023



440 \$ ABONNEMENT
INDIVIDUEL 6 MOIS
(un rabais de 220 \$)

735 \$ ABONNEMENT
COUPLE 6 MOIS
(un rabais de 246 \$)

Les avantages en tant que membre :

- Accès illimité à l'expérience thermale au Amerispa Spa Nordique Cantley
- Location de serviette, peignoir, sandales et casier incluse lors de vos visites
- 20 % de rabais sur les soins, forfaits et produits à prix régulier dans tous nos centres
- Entrée gratuite lors des soirées « Dieu merci, c'est vendredi! »
- 50 % de rabais sur la session de pilates
- Et plus encore...

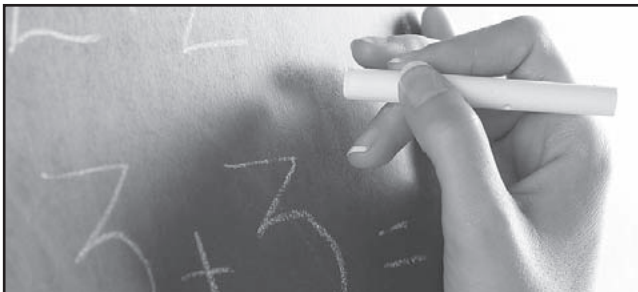
Cette offre est valide jusqu'au 30 avril 2023 seulement au centre Amerispa Spa Nordique Cantley et ne peut être jumelée à aucun autre rabais ou promotion.



Découvrez
notre centre



SPA NORDIQUE
Cantley



ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

Une athlète olympique à notre école

Le 2 mars dernier, les élèves de l'école Sainte-Élisabeth ont eu l'opportunité de recevoir l'athlète Olympique de nage synchronisée, Stéphanie Leclair. Elle est venue partager son expérience sportive l'ayant menée jusqu'aux Jeux Olympiques de Londres en 2012. Elle nous a parlé des exigences d'un tel parcours, des efforts faits, des gens l'ayant accompagnée, de ses succès, de ses obstacles et finalement de l'élément le plus important : **la persévérance**. Nous avons tous appris de son expérience et à chaque jour, nous prendrons soin de nos rêves, peu importe leur envergure.



L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



Opération enfant soleil

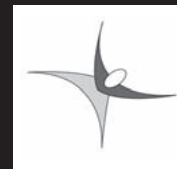
Le 23 février dernier, c'était une journée spéciale à l'école de l'Orée-des-Bois. Toute l'école arborait son plus beau pyjama, et ce, tout en ramassant des fonds pour « *Opération enfant soleil* ».

Merci pour votre belle participation! L'école a amassé 1600 \$ pour la fondation. Merci, madame Vallerand de nous avoir inscrits à l'activité. C'était vraiment amusant d'apprendre en pyjama. On refait ça l'année prochaine!

M^{me} Marie-Josée Hamel



L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE DE LA ROSE-DES-VENTS



Concours *Lis avec moi*

Cette année, les classes du 2^e cycle (les classes de M^{me} Vanessa en 4^e année, de M^{me} Marie-Josée 3^e / 4^e années et celle de M^{me} Karine en 3^e année) ont participé au concours *Lis avec moi*. Ce défi consiste à lire l'extrait d'un livre choisi par l'élève tout en respectant la ponctuation, la voix des personnages, l'intonation, la fluidité, le volume et le contact avec son public. Tous les élèves se sont bien préparés à l'aide de mini capsules, tout plein d'exercices rigolos, et les parents qui ont été d'un grand soutien.

Dans ce défi, il y a 5 étapes. Oui, vous avez bien lu, seulement cinq étapes. La première étape consiste à lire son extrait devant sa classe (finale classe). La deuxième étape consiste à lire son extrait devant son école via la plateforme *Teams* (finale école). À la troisième étape, c'est la finale CSS ou le repêchage. La quatrième étape est celle de la demi-finale nationale et finalement, la cinquième étape, la finale *Lis avec moi* à travers le Québec!

Dans notre école, les gagnants de la finale classe sont : Béatrice de la Chevrotière 4^e année, Rose O'Driscoll 4^e année, Lauréanne Brodeur 3^e année, Hamza Besbes 3^e année, Mavrick Nadeau 3^e année et Emrik Labrècque 3^e année. De ce groupe, Rose, Emrick et Lauréanne se sont rendus à la finale école et celle qui en est ressortie gagnante est... roulement de tambours... Rose O'Driscoll! Elle aura maintenant la possibilité de participer à la troisième étape. Nous lui souhaitons une bonne continuation et une bonne réussite. Bonne chance Rose!

Ce texte est imaginé et écrit par Béatrice de la Chevrotière et Léonie Boudreault-Porzuczek



OYÉ! OYÉ!



LA SOURCE
DES JEUNES

Pâques arrive à grands pas et c'est l'occasion idéale de faire des activités avec vos enfants. La Source des jeunes lance un concours en ligne avec plusieurs activités pour toute la famille. Rester à l'affût sur notre page Facebook pour obtenir plus d'informations!!

Activités à venir — avril 2023

Tous les jeudis : Atelier culinaire de 17 h à 19 h

7-8-9 avril : Activités et concours en ligne

14 avril : Découverte pâtisserie de 18 h à 21 h

21 avril : Peinture et artisanat de 18 h à 21 h

28 avril : Soirée cinéma de 18 h à 21 h, avec Petite cantine payante sur place

* Nos activités en soirée sont gratuites et s'adressent aux jeunes de 8 à 17 ans. Pour les inscriptions ou pour de plus amples informations, communiquez avec nous au 819-607-0871.

AGA 2022-2023 de La Source des jeunes

La Source des jeunes vous invite à son assemblée générale annuelle 2022-2023. Venez voir ce qui se passe dans votre communauté!

Quand : Le samedi 13 mai à 10 h

Ouvert à tous les membres de la communauté.

SVP confirmer votre présence via notre site internet, messagerie Facebook ou par téléphone au 819-607-0871.



Exposition printanière 2023 d'Arts visuels de Gatineau

L'Exposition printanière d'Arts visuels de Gatineau se tiendra du 28 au 30 avril 2023, au centre communautaire Tétreau (361, boulevard de Lucerne, Gatineau, Qc). Venez faire le plein de créativité, vous inspirer et peut-être même acheter une pièce unique à un ou une artiste de la région. Vous pouvez venir rencontrer, découvrir et discuter avec ces personnes créatives qui présenteront des pièces de leur portfolio. Au menu, des œuvres originales pour tous les goûts, incluant de la peinture, du dessin, des bijoux et de la sculpture.

Ce rassemblement d'artistes visuels et d'artisans aura lieu vendredi 28 avril de 19 h à 21 h et samedi 29 avril et dimanche 30 avril de 10 h à 17 h. L'événement est gratuit et ouvert à tous. Vous pouvez visiter le site internet pour en savoir plus sur l'organisme : artsvisuelsgatineau.com.

The Gatineau Arts visuels de Gatineau Spring Show will be held from April 28 to 30, 2023, at the Tétreau Community Centre (361 de Lucerne Boulevard, Gatineau, Qc). Come and be inspired by their creativity and maybe even buy a unique piece from a local artist. You can come to meet, discover and discuss with these creative people who will present pieces from their portfolio. On the menu, original works for all tastes, including painting, drawing, jewelry and sculpture.

This gathering of visual artists and crafters takes place Friday, April 28 from 7 to 9 p.m. and Saturday, April 29 and Sunday, April 30 from 10 a.m. to 5 p.m. The event is free and open to all. You can visit the website to learn more about the organization: artsvisuelsgatineau.com.

ARTS VISUELS DE GATINEAU

EXPOSITION PRINTANIÈRE

28 au 30 avril 2023
Vendredi : 19 h à 21 h
Samedi et dimanche : 10 h à 17 h

Centre communautaire Tétreau
361, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC

artsvisuelsgatineau.com

Conception Extérieure
Steve

- Deck
- Gazebo
- Pergola
- Pavé-uni
- Clôture
- Jardin d'eau
- Mur de soutien

819-664-2510 SteveConcepts.com

Nouveau!
SERVICE D'EXCAVATION

819-664-2510 | SteveConcepts.com | steveconcepts@live.ca

BÉLANGER
CENTRE DENTAIRE
CANTLEY

- Dentisterie familiale
- Traitement en douceur
- Radiographie numérique
- Blanchiment dentaire
- Dentisterie esthétique
- Couronne et pont
- Traitement de canal
- Obturation (plombage)
- Extraction dentaire
- Prothèse partielle
- Parodontie

393 Montée de la Source, Cantley
info@centredentairebelanger.com
www.centredentairebelanger.com

819-607-DENT (3368)
Dre Isabelle Bélanger D.M.D.



La lune, en un éclair!

Ianik Lalancette

Pour l'édition d'avril, j'ai pensé vous partager une simple photo de la lune. Loin d'être un simple objet céleste, la lune, source de divers mythes et légendes, joue un rôle essentiel au développement et au niveau de la codépendance des mondes animal et végétal. En effet, bon nombre d'espèces animales dépendent des nuits claires de la lune pour voir, chasser et survivre. De même, en bénéficiant d'une clarté plus abondante, le monde végétal est d'autant plus florissant en période croissante de la lune. Bien que la lune ait déjà servi concrètement d'instrument de mesure du temps à une époque très reculée, elle est aussi à l'origine d'une panoplie d'affirmations abstraites sur ses soi-disant effets lunaires reposant plutôt sur de fortes corrélations traditionnelles ou de quelconques superstitions.

D'un point de vue plus pointu, le pouvoir de l'attraction de la lune maintient la terre dans un axe penché oscillant entre 22 et 25 degrés. Ceci assure une rotation de la Terre dans un axe stable permettant notamment une constante exposition au soleil, un cycle régulier des saisons, de températures stables et d'un climat humainement habitable. De plus, cette force gravitationnelle, en constante lutte contre la force centrifuge de la terre, influence le mouve-

ment des marées des mers. Ce mouvement des marées ralentit la vitesse de la rotation de la Terre. L'addition de l'ensemble de tels facteurs combinés nous offre les conditions essentielles au développement de la vie humaine. Tout est interrelié et pour le meilleur de notre existence. Sans lune, il y aurait une période éclairée de chaleur extrême pendant une demi-année suivie d'une période de noirceur de froid extrême pour l'autre demi-année, le tout ponctué de divers cataclysmes. Enfin, ce n'est pas peu dire pour ce tout petit satellite naturel constitué d'un sol désertique et rocailleux qui ne possède pas d'atmosphère et dont les températures peuvent osciller entre 123° C et -248° C.

Il y aurait tant à dire sur la lune en si peu de temps et d'espace que je dois me limiter à la lune, en un éclair. J'ai particulièrement choisi de vous présenter mon montage photographique de la lune pour le mois d'avril, car elle est vitale pour la détermination de la date de Pâques. En effet, la date de Pâques n'est pas fixée dans le calendrier, non elle correspond au premier dimanche qui suit la pleine lune, laquelle doit suivre l'équinoxe du printemps, lequel peut se situer entre le 19 et le 21 mars. Une façon autrement plus simple à énoncer serait de dire que Pâques correspond au



dimanche qui suit la première pleine lune du printemps. Pour cette année 2023, puisque la pleine lune sera le 5 avril, Pâques sera donc le dimanche 9 avril.

Simplement à titre informatif, le montage photographique ici présenté est constitué du résultat d'un empilement de plusieurs photos issues de plusieurs vidéos prises sous dif-

férentes sections de la lune, le tout monté en photomosaïque.

Je vous souhaite de Joyeuses Pâques et un excellent congé férié!

The moon, in a flash!

For the April edition, I thought I would share with you an unassuming photo of the moon. Far from being a simple celestial object, the moon is the source of various myths and legends. It plays an essential role in the development and interdependence of the animal and plant worlds. Indeed, many animal species depend on the clear nights of the moon to see, hunt and survive. In the same way and benefiting from a more abundant clearness, the vegetable world is all the more flourishing in period increasing of the moon. Although the moon served as an instrument for measuring time in anti-

quity, it is also the originator of a whole range of abstract assertions about its so-called lunar effects, based on strong traditional correlations and superstitions.

From a more precise point of view, the power of the moon's attraction keeps the earth in a tilted axis oscillating between 22 and 25 degrees. This ensures that the Earth rotates on a stable axis, allowing for constant exposure to the sun, a regular cycle of seasons, stable temperatures and a humanly habitable climate. Moreover, this gravitational force, in constant struggle against the

centrifugal force of the earth, influences the movement of the tides in the seas. This tidal movement slows down the speed of the Earth's rotation. The addition of all such factors combined offers us the essential conditions for the development of human life. Everything is interrelated and for the best interest of our existence. Without the moon, there would be a bright period of extreme heat for half a year followed by a dark period of extreme cold for the other half, all punctuated by various cataclysmes. Moderating climate is an important role for a very small natural satellite. This is

true even if the moon is made up of a desert and rocky ground which does not have an atmosphere, and whose temperatures can oscillate between 123°C and -248°C.

There is so much to say about the moon in so little time and space that I have to limit myself to the moon in a flash. I have chosen to present my photographic montage of the moon for the month of April, because it is vital in determining the date of Easter. Indeed, the date of Easter is not fixed in the calendar; it corresponds to the first Sunday following the full moon, which must

follow the spring equinox. This means the date can be between March 19 and 21. A simpler way to state it would be to say that Easter corresponds to the Sunday following the first full moon of spring. For this year 2023, since the full moon will be on April 5, Easter will be on Sunday April 9.

The photographic montage presented here is the result of stacking several photos from several videos taken under different sections of the moon, all mounted in photo mosaic.

I wish you a happy Easter and an excellent holiday!



L'avenir du TAAC

Colin Griffiths

Il y a sept ans, Madeleine Brunette alors mairesse, m'a invité à écrire un article pour *L'Écho de Cantley*. J'étais alors déjà sur le conseil d'administration de la Table Autonome des Aînés des Collines (TAAC) en tant que membre de Cantley. Mes premiers articles étaient trimestriels et parlaient des choses que la TAAC faisait pour la communauté.

Eh bien, les choses changent. Comme beaucoup d'entre vous le savent, mon style a changé, mes sujets aussi et j'ai écrit sur beaucoup de choses qui à la fois m'enchantent et me dérangent dans notre vie au 21^e siècle. Ce mois-ci, je reviens à mes racines journalistiques en écrivant à nouveau sur la TAAC.

Je suis membre du conseil d'administration de la TAAC depuis 2016. Nous nous sommes réunis presque tous les mois pendant cette période, récemment plus virtuellement qu'en personne pour des raisons que nous connaissons

bien. J'ai été témoin de changements considérables dans le fonctionnement de l'agence qui a connu quatre directeurs généraux et de nombreux changements dans la composition du conseil d'administration. Nous sommes passés d'un budget de quelques dizaines de milliers de dollars à plusieurs centaines de milliers de dollars. J'ai eu le plaisir et le privilège de contribuer à ce que nous avons accompli.

Aujourd'hui, nous sommes confrontés à des changements majeurs. Lors de l'assemblée générale extraordinaire qui s'est tenue le 22 mars à Poltimore, nous avons voté trois changements organisationnels importants.

Tout d'abord, nous avons adopté un exercice financier conforme à celui de bon nombre de nos bailleurs de fonds. Comme beaucoup d'entre vous le savent, de nombreux gouvernements et organisations similaires utilisent un exercice financier se terminant le

31 mars. Depuis notre création, nous avons utilisé un exercice financier correspondant à l'année civile. Cela a pu être pratique à un moment donné, mais le fait d'être en décalage avec bon nombre de nos bailleurs de fonds nous a mis dans l'embarras. Il est arrivé par le passé que nous soyons privés de certains financements parce que notre assemblée générale annuelle n'avait pas eu lieu dans les trois mois suivant la fin de notre exercice financier. En reportant la date de nos rapports à la fin du mois de mars, nous éviterons ces problèmes à l'avenir et pourrons dorénavant tenir nos assemblées générales à une période plus chaude de l'année.

Deuxièmement, nous avons changé de nom. Le nom «Table autonome» est mal compris, même par les personnes concernées. Nous nous appellerons désormais «Services aux Aînés des Collines» (SAC). Nous réviserons probablement notre logo mais vous devriez vous habituer à l'idée de voir

et d'entendre parler du SAC à partir de maintenant.

Enfin, nous modifions nos statuts afin de pouvoir fonctionner en tant qu'organisme de bienfaisance enregistré. En tant qu'OSBL (organisation sans but lucratif), nous pouvions accepter des dons mais nous ne pouvions pas fournir de reçus pour le crédit d'impôt pour ces dons. L'enregistrement en tant qu'organisme de bienfaisance changera la donne. Une fois notre demande de devenir un organisme de bienfaisance approuvée, nous pourrons désormais solliciter des dons et émettre un crédit d'impôt à nos donateurs. Nous pensons que cela nous ouvrira de nouvelles sources de financement et nous permettra d'élargir les services que nous pourrions offrir.

Nous continuerons à offrir nos services actuels à la population vieillissante des Collines. Nous continuerons à collaborer avec le CISSSO et nos bailleurs de fonds municipaux, en fournissant des soins de répit

aux aidants, en luttant contre la maltraitance de nos aînés, en fournissant des services aux personnes âgées isolées. Nous continuerons à être la voix des préoccupations et des conseils du gouvernement et du public sur les problèmes auxquels sont confrontés nos aînés.

Mais il y aura de nouveaux services, dont je ne peux prédire le nombre à l'heure actuelle. Nous nous attendons à avoir besoin de bénévoles qui sont toujours les bienvenus, car nous élargissons la nature de nos services d'homme à tout faire et d'ami dans le besoin pour nos aînés.

N'hésitez pas à consulter notre site web, tabledesainesdescollines.org et notre page Facebook, [facebook.com/tabledesainesdescollines](https://www.facebook.com/tabledesainesdescollines). Je me réjouis de vous rencontrer plus nombreux dans le cadre de ce travail satisfaisant qu'est la prise en charge de nos aînés.

Colin Griffiths
griff@ancientbrit.ca

The Future of the TAAC

Seven years ago, I was invited to write an article for the *Cantley Echo* by then-mayor Madeleine Brunette. I had joined the board of the Des Collines Seniors' Roundtable (*Table Autonome des Aînés des Collines* — TAAC) as the member for Cantley. My first articles were quarterly talking about the things that the TAAC was doing for the community.

Well, things change. As many of you know, my style changed and my topics changed, and I have written about many things that both delight and disturb me in our 21st-century life. This month I am returning to my journalistic roots, by writing about the TAAC again.

Since 2016 I have continued to be a member of the board of the TAAC. We have met nearly monthly throughout that time, recently more virtually

than face to face for reasons we all know. I have witnessed considerable change in how the agency operates, as we have progressed through four executive directors and many changes of board membership. And growth from a budget of a few tens of thousands of dollars to several hundreds of thousands of dollars. It has been my pleasure and privilege to contribute to what we have achieved.

Now come some major changes. At the extraordinary general meeting held on March 22 in Poltimore, we voted on three significant organizational changes.

First, we adopted a financial year consistent with that of many of our funders. As many of you will be aware, many government and similar organizations use a fiscal year

ending on March 31. Since our inception we have used a fiscal year of the calendar year. This might have been convenient at one time, but being out of phase with many of our funders has resulted in some embarrassments. We have in the past lost some funding because our AGM did not take place within three months of the end of our fiscal year. By changing our reporting to the end of March, we will avoid these problems in the future, and always be able to hold our AGMs in a warmer time of the year, without snow.

Secondly, we changed our name. The name, Roundtable, is poorly understood, even by those involved. We will now be known as the Des Collines Seniors' Services (*Services aux Aînés des Collines*) or SAC for short. We will likely reimagine our logo, but you should get

used to the idea of seeing and hearing about the SAC from now on.

Lastly, we are changing our articles of association to enable us to operate as a registered charity. As an OSBL (organisation sans but lucratif), we were able to accept donations but unable to issue income tax credit receipts for such donations. By registering as a charity that changes. Once our application to become a charitable organization is approved, we will be able to solicit donations promising a tax credit for our donors. We anticipate it will open up new sources of financing, as well as enabling an expansion of the services we will be able to offer.

We will continue to offer our current services to the aging population of the Collines. We will continue to cooperate with CISSSO and our municipal

fundings, in providing respite care for caregivers, in addressing the abuse of our seniors, and in providing services for isolated seniors. We will continue to be a voice of concern and advice to government and the public on the issues faced by our seniors.

But there will be new services, many of which I cannot foretell at this time. We will need volunteers – volunteers are always welcome, as we expand the nature of our handyman and friend-in-need services to our seniors.

Please check out our web site, tabledesainesdescollines.org, and Facebook page, I look forward to meeting more of you in the satisfying work of looking after our elders.

Colin Griffiths
griff@ancientbrit.ca



ÉGLISE ET FEMMES (2)

Gustaaf Schoovaerts, UQO

Même conscient de l'exagération, j'ai toujours prétendu que l'éternel féminin (*das ewig Weibliche* de Johann Wolfgang von Goethe) n'avait pas de secrets pour moi. Cette prétention (ou mensonge) trouve son origine dans mes contacts avec la gente féminine.

En effet, j'ai eu neuf sœurs et sept belles-sœurs. Je me suis marié deux fois. J'ai eu 3 filles et 4 belles-filles. J'ai vécu avec une belle-mère qui en valait deux. Je comptais 17 tantes et plusieurs nièces. J'ai côtoyé moult dames dans ma vie professionnelle et sociale. Cette fréquentation a dû me changer, car né en 1935 dans les Campines brabançonnaises (Flandres belges), j'ai sans doute été marqué par un régime catholique sous le pouvoir traditionnel des curés. J'ai donc grandi dans un milieu dans lequel le pouvoir était majoritairement aux hommes. J'ai sans doute gardé des traces de cette époque. La composition présente est en fait une suite de mon billet du mois passé (*L'Écho de Cantley*, mars 2023, p. 25). Je partage ici des réactions, des questions, des remarques, des notations qui me sont venues en lien avec la Journée internationale des femmes le 8 mars.

Une fidèle lectrice m'écrit : « Merci pour ce texte qui rappelle que l'Église se prive de beaucoup d'expérience, de savoir et de liens humains ». Elle présente une formulation brève mais percutante d'une constatation qui justifie un changement qui s'impose.

J'ai découvert une référence significative à la *Synthèse provinciale* : synode sur la synodalité. Mélanie Tremblay, après le constat de la situation des femmes dans l'Église cite : « le nous ecclésial est actuellement appauvri ». (« Pour l'avenir de l'Église ». *Prions en Église*. Edition mensuelle, vol. 35 No 3, p. 191)

Assez vite, lors de mon séjour pendant six ans au Collège Notre Dame d'Argenteuil au Brabant wallon (Belgique), j'ai cru à l'importance des femmes dans les Évangiles. Marie la Magdaléenne est la première à constater le Relèvement (la Résurrection) de Jésus et d'en témoigner (Mc 16, 9, voir aussi Jn 20, 17)

Bien plus tard, je constate une possible confirmation de cette importance. L'évangéliste Jean parle de Clopas, l'époux d'une des trois Marie qui étaient présentes au pied de la croix de Jésus (Jn 19, 25). L'évangéliste Luc dans l'épisode des disciples d'Emmaüs identifie un des deux marcheurs comme étant Cléopas, l'époux d'une des Marie (Lc 24, 18). Dans la tradition chrétienne, Clopas et Cléopas sont en fait la même personne, l'époux de Marie. Le deuxième disciple doit donc être cette Marie. On peut affirmer que la femme dans le couple chrétien reçoit une place importante dans la mission pour la Bonne Nouvelle de l'Évangile.

À vous toutes et tous, beau printemps et Joyeuses Pâques!



Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996

Ô Naturel

AMÉNAGEMENT PAYSAGER



819-827-5052
www.o-naturel.com








Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous :
819 827-2828 pub@echocantley.ca



La Grange de la Gatineau

80, ch. Summer, Cantley | info@grange.ca | Pour réserver: www.grange.ca

MUSIQUE DE TOM WAITS' MUSIC	BLUES	JAZZ
		
SONGS FROM A DRUNKEN PIANO	BEN RACINE BAND	KELLYLEE EVANS
22 avril April 22 20h	5 mai May 5 20h	2 juin June 2 20h

NOUVELLES DE LA PAROISSE SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Suzanne Brunette St-Cyr



Collecte du printemps de la Saint-Vincent de Paul de Cantley

Le printemps est à nos portes! Pour beaucoup d'entre nous, c'est l'occasion de faire du ménage dans nos garde-robes et nos armoires de cuisine. Vous avez des vêtements, de la literie et de petits articles de cuisine qui ne vous servent plus? Alors, mettez-les de côté en prévision de notre collecte de printemps qui se tiendra à la salle paroissiale le dimanche 16 avril de 10 h à 14 h.

Inscription à la confirmation

Si vous avez 15 ans ou plus et souhaitez recevoir le sacrement de confirmation, réservez tout de suite votre place pour la démarche à ce sacrement en appelant le secrétariat de la paroisse au **819-827-2004**. La démarche se vivra en mai et la célébration du sacrement se fera en juin.

Sincères condoléances

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de **M^{me} Thérèse Prud'homme** (née Maisonneuve) qui est décédée le 28 avril dernier.

Nouveau cierge pascal

La paroisse aura bientôt un nouveau cierge pascal. Un grand MERCI aux deux généreux paroissiens qui ont offert de payer pour le remplacer. Symbole de la Lumière du Christ, le cierge pascal sera utilisé tout au long de l'année entre autres, pendant les baptêmes, les funérailles et pour toutes les célébra-

tions dominicales à compter de Pâques jusqu'à la Pentecôte. Notre nouveau cierge pascal entamera sa vie au cours de la bénédiction du feu qui aura lieu à 20 h pendant la Veillée pascale du samedi 8 avril prochain. Soyez des nôtres pour cette célébration qui constitue une des célébrations les plus marquantes de l'année.

Déjeuner de crêpes - Merci!

Notre déjeuner de crêpes a été un franc succès! Merci à nos généreux donateurs : IGA Famille Charles de Cantley, Guylaine Lamarre - notaire, Rachel Viau - courtière immobilière chez Century 21, ainsi qu'à tous les paroissiens et paroissiennes qui ont fait un don. Ce déjeuner n'aurait pas pu se concrétiser sans nos fervents et dévoués bénévoles et marguilliers qui ont travaillé fort avant, pendant et après ce repas! Un grand merci aussi à vous tous qui avez assisté à cet événement!

Petit coup d'oeil

Messe mensuelle bilingue
Mercredi 5 avril - 9 h

Messe suivie d'adoration
Samedi 6 mai - 9 h

Vente de pâtisseries et de plantes
CHANGEMENT DE DATE : Dimanche 14 mai, 9 h à 13 h

Messes de la période pascale

Mercredi saint 5 avril à 19 h - Messe chrismale bilingue, Cathédrale St-Joseph, secteur Hull

Jeudi saint 6 avril à 19 h - Messe de la dernière Cène, Ste-Élisabeth, Cantley

Vendredi saint 7 avril à 15 h - La Passion, Paroisse de St-Pierre de Wakefield

Samedi saint 8 avril à 20 h - Veillée pascale, Ste-Élisabeth, Cantley

Dimanche 9 avril à 11 h - Messe de Pâques, Ste-Élisabeth, Cantley



ST. ELIZABETH'S CATHOLIC CHURCH

www.stelisabeth.org

St. Vincent de Paul's Spring Collection

Spring is just around the corner! It's the perfect time to clean out our closets and kitchen cupboards. If you have clothing, bedding and small kitchen articles that you no longer use, please put them aside for St. Vincent de Paul's spring collection which will take place at the Parish Hall on Sunday, April 16 from 10 a.m. until 2 p.m.

A New Paschal Candle

You may have noticed that our Paschal candle is becoming shorter and shorter with time. It will soon be replaced. Two generous parishioners have offered to cover the costs of replacing it. Our new candle

will be blessed during the French Easter Vigil at 8 p.m. on Saturday, April 8. This candle will then represent Christ's Light for various religious events throughout the year such as baptisms, funerals and from Easter until Pentecost.

Pancake Breakfast – Thank You!

Our parish's Pancake Breakfast was a great success thanks to the help of our devoted volunteers, our wardens and our generous sponsors: Cantley's IGA Famille Charles, Rachel Viau – real estate agent for Century 21, Guylaine Lamarre – notary, as well as many parishioners. A heartfelt thanks to all who attended the event.

Vente de plantes et de pâtisseries

Salle paroissiale - Parish Hall
47, chemin Ste-Élisabeth

Dimanche 14 mai – 9 h à 13 h

Holy Week and Easter Services

April 5 at 7 p.m. –
Chrism Mass, St. Joseph Cathedral, Hull Sector

April 9 at 9 a.m. –
Easter Sunday Service, St. Elizabeth Parish
Please note that there is no 3:30 p.m. mass at St. Elizabeth Parish on Saturday, April 8.

Monthly Bilingual Mass
Wednesday, April 5 at 9 am

Plant and Pastry Sale
NEW DATE: Sunday, May 14 from 9 am to 1 pm





Les Étoiles d'Argent de Cantley

Avis de convocation

Assemblée générale annuelle - Les Étoiles d'Argent de Cantley

Le 17 mai 2023 à 11 h

Notre Assemblée générale annuelle aura lieu le mercredi 17 mai 2023, à 11 h, au centre multifonctionnel de Cantley. Présentation du rapport annuel, vision, activités, budget, élections et repas servi aux membres participants.

Gisèle Gariépy, présidente

Journée internationale des femmes

Le 8 mars dernier, nous avons célébré la journée internationale des femmes avec une quarantaine de personnes au restaurant le St-Éloi. Pour souligner l'événement, une fleur a été remise à chaque femme. Un très bel avant-midi.

Le thème du gouvernement du Canada pour la Journée internationale des femmes de 2023 : Chaque femme compte. Ce thème nous rappelle que les femmes, de tous les âges et de tous les horizons, ont leur place

dans chaque sphère d'activités de la société canadienne.

Célébrez les femmes de votre entourage afin de leur rappeler que leur rêve est à portée de main.

Jeux régionaux en Outaouais 2023

La FADOQ (Région Outaouais), en collaboration avec ses clubs affiliés, est heureuse de vous inviter à participer aux Jeux régionaux. Plusieurs tournois de loisirs et de sports se dérouleront en Outaouais jusqu'en juin

2023. Ceux-ci sont ouverts à tous les membres.

Le club Les Étoiles d'Argent de Cantley sera l'hôte du tournoi de pickleball le 19 mai pro-

chain ainsi que d'un tournoi de pétanque le 9 juin prochain.

Les inscriptions sont cependant obligatoires. Visiter le site de la FADOQ Outaouais pour plus d'informations.

Activités pour avril 2023 Les Étoiles d'Argent de Cantley

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Pickleball a.m. Pickleball p.m.	Marche à 10h00 Voir horaire sur Le site de la FADOQ	Pickleball a.m. Pickleball p.m. Cartes et Baseball poche 13h00	Sortie à la cabane à sucre Cheslock 11h30 Train mexicain 13h	Pickleball a.m.
Pickleball a.m. Pickleball p.m.	Marche à 10h00 Voir horaire sur Le site de la FADOQ	Pickleball a.m. Pickleball p.m. Cartes et Baseball poche 13h00	Train mexicain 13h	Pickleball a.m.
Pickleball a.m. Pickleball p.m.	Marche à 10h00 Voir horaire sur Le site de la FADOQ	Pickleball a.m. Pickleball p.m. Cartes et Baseball poche 13h00	Train mexicain 13h	Pickleball a.m.
Pickleball a.m. Pickleball p.m.	Marche à 10h00 Voir horaire sur Le site de la FADOQ	Pickleball a.m. Pickleball p.m. Cartes et Baseball poche 13h00	Train mexicain 13h	Pickleball a.m.

Voici les personnes à contacter pour les activités :

Charline Malette	Pickleball et tournoi	819-827-3600
Claude Riberdy	Tournoi pickleball	819-243-8405
Paul Trottier	Tournoi pétanque	819-827-5320
Claude St-Cyr	Tournoi pétanque et train mexicain	819-827-4268
Martial Bergevin	Train mexicain	613-899-8798
Marie-Claude Rioux	Cartes – 500	819-827-4626
Gisèle Gariépy	Cartes – 500 etc.	819-827-4930
André Arcand	Baseball poche	819-525-1881
Robert Filion	Marche du mardi	819-770-4301
Denis Payette	Déjeuners et sorties	819-246-1375
FADOQ- Louise McKinnon	Inscriptions	819-777-5774 poste 203

SALON RACHEL
Pour elle et lui

www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi

**PIZZA
CANTLEY**

827-3404

Produits toujours de première qualité
**267 montée de la Source,
Cantley**

**ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE**

Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...

Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC

**VAILLANT
EXCAVATION** *Transport Leblanc*

ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER

Services résidentiels

- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains

Services aux entrepreneurs

- Camionnage
- Location d'équipements lourds avec opérateur
- Génie civil

info@vaillantexcavation.ca 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

Champignons sauvages

Liette Cormier

Il est tout blanc, tout beau. Il a l'air si bon, et pourtant, une bouchée peut vous faire passer de l'autre côté. Je vous parle de l'amanite vireuse ou celle que l'on surnomme l'Ange de la mort. Fait étonnant, on nous dit que l'on peut y goûter et recracher sans danger. Moi, je n'essayerai jamais ça. Imaginez que l'on vous donne une tache dans le dos... et oups. Il n'existe pas d'antidote.

Lorsqu'on s'intéresse aux champignons sauvages, et surtout si on a l'intention d'en consommer, on doit pouvoir distinguer les champignons comestibles des champignons toxiques. Grâce aux divers outils disponibles et en consultant des gens plus expérimentés que moi, j'ai appris, lors de ma première saison, à reconnaître une

douzaine de bons comestibles ainsi que certains champignons toxiques communs.

L'été dernier, en me promenant dans la forêt au Nouveau-Brunswick avec ma nièce et ses enfants, nous avons aperçu un majestueux champignon blanc. « Il se mange ? » m'a demandé son fils de cinq ans. Croyant identifier une amanite vireuse, j'ai crié, « Non ! » Alors, sans hésiter, il a sauté dessus avec ses grosses bottes de caoutchouc. J'ai quand même averti sa mère, car même si le champignon était aplati, il avait peut-être déjà semé ses spores. De plus, la partie du champignon que l'on voit est le corps fruité. Ses racines, le mycélium, vivent sous la terre ou dans le bois. C'est pourquoi les cueilleurs de champignons

retournent à leurs mêmes coins à champignons secrets chaque année.

Pour débiter nos identifications, on doit connaître les diverses parties d'un champignon. Examinons l'amanite vireuse. Le chapeau est lisse et blanc pur, ses lamelles blanches sont libres du pied, et ce dernier est enveloppé à la base d'un sac membraneux, appelé la volve. Sur la photo, on voit bien le restant du voile sur le haut du pied. C'est un champignon mycorrhizien, donc il vit en symbiose avec les arbres. Il est commun dans les forêts mixtes, en particulier sous les bouleaux. Je n'ai jamais trouvé ou photographié ces champignons en Outaouais. L'un de ses sosies, la lépiote lisse, lui ressemble beaucoup et est un excellent champignon

comestible. La lépiote lisse se distingue de l'amanite par son absence de volve. Moi, en tout cas, je ne mangerai jamais un champignon blanc sauvage. Par contre, toutes les amanites ne sont pas toxiques. L'été dernier, j'ai déniché une amanite de Jackson, aussi un champignon mycorrhizien et plutôt rare, que l'on retrouve dans les forêts mixtes ou de feuillus. Il s'agit de ma quinzième espèce à savourer. Ces champignons sont délicieux, grillés dans du beurre avec de l'ail. Le mois prochain, je parlerai de la morille, la convoitée du printemps.

Une excellente ressource : Mycoquebec : <https://www.mycoquebec.org/bienvenue.php>

Avvertissement : Cette chronique sur les champignons



Amanite de Jackson

sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entraîner la mort. Ne jamais ingérer de champignon dont vous n'êtes pas 100 % certain de son identification.

Wild Mushrooms

It stands proudly: white and majestic. It looks tasty, and yet one bite can make you kick the bucket. I'm talking about the destroying angel mushroom. Surprisingly, experts say that you can taste it and just spit it out without danger. I will never try! Imagine receiving a pat on the back and ... oops! And there is no antidote.

Anyone interested in wild mushrooms, and especially anyone intending to consume them, must be able to distinguish edible mushrooms from toxic mushrooms. Thanks to the various tools available and by consulting others with more experience, I learned during my first season to recognize a dozen edible mushrooms and a few common deadly poisonous ones. Last summer, while walking in the forest in New Brunswick with my niece and her 5-year-old son, we saw a distinct white mushroom. "Is it edible?" he asked me. Thinking it could be a destroying angel

amanita, I shouted, "No!" Before I could react, he jumped and, with both his rubber boots, squashed it. That doesn't mean he killed it. The part of the mushroom that we see is the fruity body. Even though he flattened this one, it may have already sown its spores. So, I warned my niece to watch out for it in the years to come. Besides its spores, the roots of the fungus, the mycelium, continue to survive underground or in wood, providing another way to spread. This is why mushroom hunters return to their secret spots every year.

One of the first steps in identifying mushrooms is to start by recognizing their parts. Let's examine the destroying angel mushroom. The cap is smooth and pure white; its gills are free from the stem; and the latter is enveloped at the base in a membranous sac, called the volva. In the picture, we can see the secondary veil or ring on the foot. It is not always visible. The destroying

Crédit photo : Hélène Lafond, Trois-Rivières

mushroom is a mycorrhizal fungus, so it lives in symbiosis with trees. Common in mixed forests, these mushrooms can usually be found under birch trees. Although they are very common, I have never located or photographed them in the Outaouais region. A few of their look-alikes are also deadly; although another, the smooth lepiota, is an excellent edible mushroom. The absence of a volva distinguishes the smooth lepiota from the amanita. In any case, I will never eat a wild, white mushroom. Not all amanitas are poisonous. Last year, I found and tasted Jackson's amanita, a rather rare mycorrhizal fungus that grows in deciduous and mixed forests. I found these mushrooms delicious when sautéed in butter with garlic. Jackson's amanita was the fifteenth species I have enjoyed eating.

Next month, one of the first edible spring mushrooms: the elusive morel.



Destroying Angel

Amanite vireuse

An excellent resource is the Mycoquebec site: <https://www.mycoquebec.org/bienvenue.php>

Disclaimer: This column on wild mushrooms is meant to be fun and informative. I am

not an expert. Consuming wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest a mushroom you cannot identify with absolute certitude.

Attention! Il se trouve des amanites vireuses à Cantley. J'en ai trouvé dans le boisé sur mon propre terrain sur la rue Rémi et j'ai aussi avisé les responsables du Club de ski Nakkertok, car il s'en trouve dans leurs sentiers. La prudence est de mise. Il importe de bien reconnaître ce champignon pour mieux l'éviter, et surtout **ne pas l'ingérer.**

Merci à Liette pour son excellent article.

Louise Laperrière

Autre cueilleuse de champignons sauvages

Caution! The destroying angel is found here in Cantley. I found some on our lot on Rémi Street and I also notified the management of the Nakkertok Ski Club given that there are some on their trails. Be cautious. It is very important to recognize this mushroom to better avoid it, and especially, **not to eat it.**

Thanks to Liette for this valuable article.

Louise Laperrière

Also a fan of wild mushrooms





Les défis de l'observation

Un lecteur nous a fait suivre quelques photos d'un Pic mineur. Nous avons longuement examiné les photos et fouillé nos guides pour finalement conclure qu'il s'agissait en fait d'un Pic chevelu. Ces deux pics sont présents ici à l'année et se ressemblent beaucoup. Seuls quelques détails aident à l'identification. Et pour mieux confondre les observateurs, leurs tailles respectives se chevauchent un peu (le Pic mineur mesure de 14 à 18 cm alors que le Pic chevelu mesure de 18 à 26 cm) et leur plumage est quasi identique. Lorsqu'on les aperçoit côte à côte, règle générale le Pic chevelu est plus grand que le Pic mineur. Ensuite, le bec du Pic chevelu est plus long et plus fort que celui du Pic mineur plus court et plus délicat. Enfin, leur queue est différente. C'est d'ailleurs cette différence à la queue qui nous a permis de confirmer l'identification. Notez sur la photo que les plumes latérales de la queue sont entièrement blanches alors que celles du Pic mineur présenteraient quelques points noirs. Comme quoi il n'est jamais simple d'identifier les oiseaux, même les espèces qui nous sont familières et que l'on voit souvent. Et cela demeure un défi, même pour nous observateurs plus aguerris.

Observations locales

Le printemps s'est pointé tôt chez Diane et Richard sur la rue Rémi, un Bruant à gorge

blanche est passé à leurs mangeoires ainsi qu'un groupe de 200 Jaseurs d'Amérique. Les Tourterelles tristes, absentes tout l'hiver sont maintenant de retour. En fait, elles n'étaient pas absentes, juste plus loin dans la rue! En se promenant au Lac Leamy, ils ont pu photographier une Nyctale de Tengmalm, une observation plutôt rare dans nos parages. Il s'agit d'une petite chouette de 23 à 35 cm, un peu plus grosse que la Petite nyctale. Son dos est brun tacheté de blanc, son ventre pâle strié de brun, sa tête est plate, ses yeux jaunes et son bec jaunâtre. Elle présente un disque facial blanc gris bordé de noir et son front est très pointillé de blanc. On la trouve surtout dans les tourbières et forêts de conifères ou mixte des régions boréales. Elle se nourrit surtout de campagnols, principalement de Campagnols-à-dos-roux de Gapper, une espèce partout au Québec.

Pierre et Céline sur Rémi rapportent un autre oiseau à qui il manque des plumes, à la poitrine cette fois : une Mésange à tête noire. David et Joan voient encore des Juncos ardoisés, des Chardonnerets jaunes et quelques autres espèces hivernantes à leurs mangeoires, mais attendent avec impatience l'arrivée de la migration printanière. En marchant sur les pistes de Nakkertok, nous avons vu une irruption de 142 Jaseurs boréaux qui pépiaient gaiement dans les arbres où ils se sont perchés.

Puis il n'y rien comme regarder par la fenêtre pour observer la nature en action. Un écureuil noir se promenait avec une moitié de pain hamburger dans sa gueule. Deux Corneilles reluquent son morceau de pain et le harcèlent. L'écureuil finit par abandonner le morceau sur une clôture puis les deux Corneilles se chamaillent pour le morceau. Une s'en empare et commence à manger. L'écureuil va et vient autour, visiblement mécontent, mais sans doute heureux d'avoir sauvé sa peau. Les écureuils savent très bien que les Corneilles sont leurs prédateurs et qu'elles ne se gênent pas pour faire d'eux des boulettes hamburger.

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse <http://www.coo.qc.ca/> pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Du 13 novembre 2022 à la fin avril 2023—Projet FeederWatch <https://www.oiseauxcanada.org/vous-pouvez-aider/le-projet-feederwatch/>

Jeudi 20 avril 2023—Surveillance des nichoirs du Parc de la Ferme-Dalton

Faites-nous part de vos observations

Veillez communiquer avec nous par courriel à oiseaux@echocantley.ca ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date,

l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

The challenge of birdwatching

A reader forwarded us some photos of a Downy Woodpecker. We looked at the pictures for a long time and searched our guidebooks to finally determine that it was in fact a Hairy Woodpecker. Both woodpeckers are present here year-round and look very similar. Only a few details help to identify them. To make things complicated, their sizes overlap slightly (the Downy Woodpecker is 14 to 18 cm long and the Hairy Woodpecker is 18 to 26 cm long) and their plumage is almost identical. It was the difference in tail markings that allowed us to confirm the identification. Note on the photo that the lateral tail feathers of the Hairy are entirely white whereas those of the Downy Woodpecker would have some black spots. This shows that it is never easy to identify even a common a bird, even for birdwatchers who are long in the tooth. Louise's teeth are shorter (6 mm) than Wes'(9 mm).

Local observations

Spring came early to Diane and Richard's house on Remi Street, a White-throated Sparrow showed up in their feeders. They also saw a group of 200 Cedar Waxwings. Their Mourning Doves are back too, after being absent all winter. They were not really absent, just farther down the street. While walking at Lake Leamy Park, they were able to photograph a Boreal Owl, a rare sighting in our area. It is a small owl of 23 to 35 cm, slightly larger than the Northern Saw-whet Owl. It has a brown back with white spots, a pale belly with brown stripes, a flat head, yellow eyes and a yellowish bill. It has a grey-white facial disc with a black border and a very white

dotted forehead. It is mainly found near bogs and coniferous or mixed forests in the boreal regions. It feeds mainly on voles, specifically Southern Red-backed Voles, a species found throughout Quebec.

Pierre and Céline on Rémi report another bird missing feathers, this time on its chest: a Black-capped Chickadee. David and Joan still see Dark-eyed Juncos, Goldfinches and other wintering species at their feeders, but are looking forward to spring migration. Walking along the Nakkertok trails, we saw a group of 142 Bohemian Waxwings suddenly appear in the sky and chirping gayly in the trees where they landed.

Then there's nothing like looking out your window in Cantley to see nature in action. A black squirrel was walking around with half a hamburger bun in its mouth. Two crows noticed its piece of bread and began to harass it. The squirrel finally dropped the bread on a fence and the Crows squabbled over it. One grabbed it and started eating. The squirrel kept nearby, obviously unhappy about losing the bread, but no doubt happy to have saved its own skin. Note that Crows are good predators and do not hesitate to kill squirrels and put them on their hamburger buns.

Activities

For activities, details and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais website at <http://www.coo.qc.ca>

From November 13, 2022 until the end of April 2023 — Project FeederWatch, another fun exercise for the whole family. www.birdscanada.org/feederwatch

Thursday, April 20, 2023—Monitoring of nesting boxes at the Dalton Farm Park

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at birds@echocantley.ca or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



Nyctale de Tengmalm — Boreal Owl
Photo : Ricketdi



Pic chevelu femelle — Female Hairy Woodpecker
Photo : C. Patry



Stephen Williams



Suzanne Fleury

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à :
photo@echocantley.ca



Pierre Landry

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to: **photo@echocantley.ca**



Petites annonces Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. E.B.P.



Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 \$

Commercial : à partir de 5 \$

Dates de tombée :

Mai 2023 : 20 avril

Juin 2023 : 18 mai

Price

Personal: \$ 5.00

Commercial: starting at \$ 5.00

Deadlines:

May 2023 : April 20

June 2023 : May 18

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY

188, montée de la Source

Boîte n°1, Comp. 9

Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819 827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

WEIRD
in Their Own Way

Family Vignettes:
Bidwell, Brownlee,
Darou, Fry,
McDonagh

Wes Darou

Harry's Hanger's Horn Pipe 1892

Book launch!

Manoir de la Forêt

Thursday, April 13
at 7 pm

Please confirm attendance

by Tuesday, April 11
email:

info@manoirdelaforet.com

(Version française à venir)

The **ÉCHO** de/of
CANTLEY

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,



21



Pour vendre ou acheter, c'est Claudine Ranger



Résidente de Cantley depuis maintenant 17ans



819.962.7097

Courtière immobilière résidentiel